# MARK
# Te Gongo Gaoi noko kanukanu e Mark

*Ko John Baptist noko haka ngaague te aga*
*(Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28)*

1 Tenei te haka tu'u sanga o te Gongo Gaoi o
Jesus Christ, te Hosa o te 'Aitu.
2 *Na 'oti i te kanukanu e te taauga ia Isaiah:
"E hai kau go haka to'o 'ia toku pegea to'o gongo
ke go mu'a ia te Koe.
E hai ke go haka ngaague eia te aga kia te Koe.
3 *Te ge'o o te pegea manga ngege i te tugatea o
hai ake:
'Haka ngaague atu te aga kia te 'Agiki.
Haka tinogaoi atu na mi'i aga kia te Ia.' "
4 Ma te a'u a John Baptist ki te kunga i te tugatea
o haa gogomi pegea ma te tohi'aki o hai atu,
"Koutou he ngatu'a 'aki atu ki na 'oosongo ma te
haa gogomi ia te koutou, ka ke haka noka ai e te
'Aitu outou 'oosongo."
5 Ma te boomai te 'apitanga mai Judea, ma te hu'ai
manaha i Jerusalem, o haka gongo kia John. Ko
kigatou na haka nuukegi i ogatou 'oosongo ma te
haa gogomi e John ia te kigatou i te bai mimigo
i Jordan.

---

* **1:2** 1.2 Mal 3.1. * **1:3** 1.3 Is 40.3.

6 *Ko John noko manga mago i na laoa gosigosi
i na hugu ‘camel’, ma te nono'a te tino i te kapi-
tiake gosigosi i na kigi buluka. Koia noko manga
kai 'ungaghali ma na ‘honey’ i mouku.
7 Ko John noko tohi'aki o hai atu, “Te pegea
e mugi mai ia te au, e hua'eha o sigi ia te au.
Koau e he'e 'aonga te hao'o kau huhuke 'ia Ona
taka ba'e.
8 Manga haa gogomi eau ia te koutou i te bai, ka
ko Ia kago haa gogomi e Ia ia te koutou i te Spirit
Tapu.”

### *Te haa gogomi ma te pake 'ia o Jesus (Matthew 3.13—4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13)*

9 I na gholoba na, ko Jesus noko a'u
mai Nazareth, te manaha i Galilee ki te bai
mimigo i Jordan ke haa gogomi ai e John.
10 Nimaa sopo ake a Jesus i te bai, o ina 'ake ki te
gangi e maha'a gua, kae iho mai ai te Spirit Tapu
kia te Ia manga noho pe te gupe.
11 *Ma te sopo te ge'o mai te gangi o hai iho,
“Tenaa Koe toku Hosa, e ma'ine to'a kinai Au.
Ko Au e hu'ai magaohie to'a kia te Koe.”
12 Ma te hakato'o e te Spirit Tapu ia te Ia o hano
ki te tugatea.
13 Ko Ia noko noho i te tugatea i te katoa
haka haa 'ao, manga pake e Satan. Ko Jesus noko
manga haka pata ki na manu o mouku, ka noko
manga 'aabaki kinai na ensel.

---

* **1:6** 1.6 2 Kgs 1.8. * **1:11** 1.11 Gen 22.2; Ps 2.7; Is 42.1; Mt 3.17; 12.18; Mk 9.7; Lk 3.22.

*Ko Jesus e haka pupugu te toka haa pegea tautai*
*(Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11)*

14 Mugi i te tuku 'anga a John Baptist ki te hage
o na kagohia, hano a Jesus ki Galilee o manga
'atigongo i te Gongo Gaoi o te 'Aitu.
15 *O hai atu, "Te 'aso haka pau kua a'u. Te
gholoba o te 'Aitu ke hakahua ai e Ia a te kege nei
kua hitaiaki. Koutou he ngatutu'a 'aki atu ki na
'oosongo kae too ki te Gongo Gaoi!"
16 Te 'aso noko manga sehu ai a Jesus i te pa'asi
o te gano i Galilee, ina kia Simon ma te taina ia
Andrew manga hai bugho i te gano, iteme'agaa
ko kigaaua gua pegea tautai.
17 Hai atu a Jesus kia te kigaaua, "Tata'o mai ia
te Au, ka kau hai 'ia ia te kougua ke tautai kia
pegea."
18 Ma te ti'aki ghali ogaua bugho, kae tata'o ia
te Ia.
19 Nimaa mi'i hano soo atu a Jesus, kite atu e Ia
gua hosa o Zebedee, ia James ma te taina ia John
manga gosigosi ogaua bugho i te baka.
20 He'e haka tautau a Jesus manga ngege atu
ia te kigaaua ke tata'o ia te Ia. Manga ti'aki
e kigaaua ia tegaaua tamana ia Zebedee ma na
pegea hai hekau i te baka, kae tata'o ia te Ia.

*Te tangata uguhia*
*(Luke 4.31-37)*

21 Boo kigatou ki Capernaum, ka nimaa i te
'Ao oki oki, hano a Jesus ki te Hage hai paaunga
o haka tu'u ako ai.

---

* **1:15** 1.15 Mt 3.2.

22 *Te 'apitanga noko he gege ma'ugi 'aki i Ana
akonga, iteme'agaa noko manga ako ia te kigatou
po te pegea hu'ai taganga he'e noho pe na ako
o na tagangonga.
23 Nimaa i te gholoba na, te pegea uguhia
i tegatou hage hai paaunga noko ngege to'a,
24 o hai atu, “Jesus mai Nazareth, niaa te siahai
kinai Koe ia te kimatou? Ko Koe e a'u ke taa ia
te kimatou? E na'a eau ia te Koe: Te Pegea Tapu
o te 'Aitu!”
25 Ma te hai atu kinai a Jesus, “Ngongoto iho!
Sopo iho ki taha ia te ia!”
26 Ma te hai e te haagiki songo ia te ia o popoge
to'a kae sopo ghaghaa ki taha.
27 Na pegea noko he gege ma'ugi 'aki toto'a
ma te he haka anuanu 'aki, “Teaa tenei? Te
akonga ho'ou, kae hu'ai taganga! Ko Ia ma'u
e gea to'a ki na haagiki songo ma te manga
mangangao kia te Ia!”
28 Te gongo o 'Ona na ghali tena seseke 'anga o
mahoga i ba'i kakai 'anga i Galilee.

### *Ko Jesus noko haka ma'ugi e Ia na masaki (Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41)*

29 Ko kigatou noko sosopo iho i te
Hage hai paaunga, o manga pau o boo ma James
ma John ki te hage o Simon ma te taina ia
Andrew.
30 Te tinana hungabai o Simon noko manga
takoto i te masaki 'augia, ma te he 'atigongo 'aki ai
a kigatou kia Jesus.

---

* **1:22** 1.22 Mt 7.28,29.

31 Ka noko hano kinai a Jesus o 'oso ki te gima o
baa 'aga. Ma te sigi te 'augia kae gosigosi utunga
kia te kigatou.
32 Te ahiahi na mugi i te mene 'anga te ga'aa,
haka kakabe mai e na pegea kia Jesus ko ba'i
pegea iai na masaki ma na pegea he uguhia 'aki.
33 Ko ba'i pegea o te manaha nei, na
haka putu mai ki te mataa aga o te hage.
34 O haka ma'ugi e Jesus te 'apitanga i ba'i agaa
sa'o saga, kae pagepage e Ia na haagiki songo.
Ka noko he'e tuku e Ia na haagiki ke gegea,
iteme'agaa noko na'a e kigatou ia te Ia.

### *Ko Jesus noko taakunga i te kunga gaabaki (Luke 4.42-44)*

35 Nimaa i te mahoata pilupilu, 'aga a Jesus
o ugu ki haho o hano ki te kunga gaabaki, o
taakunga ai.
36 Ma te boo a Simon ma tena 'api o sasaga ia
te Ia.
37 Nimaa te kite 'anga e kigatou kae hai atu, “Ko
ba'i pegea manga sasaga e kigatou ia te Koe!”
38 Ma te haka tau a Jesus kia te kigatou o
hai atu, “Kitatou boo ki na manaha e hitaiaki mai
nei, ka kau tohi'aki ai ma'u, tena te hai 'anga noko
a'u ai Au.”
39 *Ko Ia noko hano ki ba'i manaha i Galilee,
o manga tohi'aki i na Hage hai paaunga ma te
pagepage haagiki songo ai.

### *Te tangata kahoa (Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16)*

* **1:39** 1.39 Mt 4.23; 9.35.

40 Te tangata kahoa noko a'u kia Jesus o
toko tugi o haka ene maa'ogi kia te Ia o hai atu,
“Nimaa siahai Koe, e 'aonga te hai mai kau
mahu.”
41 'Agoha to'a kinai a Jesus o hohoga te gima o
'oso kinai, kae hai atu kia te ia, “E siahai kinai Au.
Ko koe hai ke mahu!”
42 Ma te he'e kitea tena kahoa 'anga i te
gholoba na kae mahu.
43 Tuku e Jesus ia te ia o hano, kae gea susugi
to'a kinai o hai atu,
44 *“Noka tau 'atigongo i te hai 'anga nei ki he
pegea, kae hinatu o haka 'agi ia te koe ki he
priest, kae haiga'a te ga'a kia te 'Aitu noko
tuku i na tagangonga a Moses ke ma'a ai koe, o
taukimata ai kia te kigatou.”
45 Ka koia na hano o 'atigongo i nia noko hai
kia te ia. Na konei na noho ma te he'e 'aonga te
hano haka 'agi'agi ai a Jesus ki goto i na manaha,
ka manga noho i tu'a i na kunga gaabaki. Ka ko
pegea mai ba'i kunga noko manga boomai kia
te Ia.

# 2

*Ko Jesus noko hakagaoi te pegea taa haka pikipiki*
*(Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26)*

1 Nimaa sigi kogaa 'ao, ko Jesus noko hoki
ki goto i Capernaum, ma te gongo ai na pegea
ko Ia kua hoki mai ki te manaha.

---

* **1:44** 1.44 Lev 14.1-32.

2 Na 'api to'a te haka putu 'anga o he'e tau
kunga toe he'e po te taha o te aga ki goto i te hage.
Kae tohi'aki a Jesus kia te kigatou i te Gongo Gaoi.
3 Ka noko 'amo mai e te toka haa pegea te
tangata taa haka pikipiki i te kaupea kia te Ia.
4 Ka noko he'e kitea na to'o e kigatou kia Jesus
i te noko niti ia pegea. Ma te hekaakei kigatou o
kegi te tu'a hage e pata iho ia te Ia. Nimaa 'oti i te
luga e kigatou te tu'a hage kae tuku iho te kaupea
manga teka ai te pegea taa haka pikipiki.
5 Te gholoba noko ina ai a Jesus ki te hu'ai
sano o 'ogatou, ma te hai atu a Ia ki te pegea
taa haka pikipiki, “Tama, ou 'oosongo kua
haka noka.”
6 Ka te hage nei noko manga noho 'aki ai na
ako o na Jew, noko konei na tegeu'a kia te kigatou
soko,
7 “'Eaa te pegea na e konaa ana gea ai? Ko Ia
e igho! Manga ko te 'Aitu launatasi te manga
'aonga te haka noka na 'oosongo!”
8 Ma te na'a e Jesus i te Spirit o 'Ona nia te
manga tegeu'a kinai kigatou i ogatou uso, o
hai atu kia te kigatou, “'Eaa e tegeu'a ai koutou
ki na me'a na?
9 'Ai tehea te hai 'anga e hai ngaohie: Te hai atu
ki te pegea taa haka pikipiki nei, ‘Ou 'oosongo
kua haka noka’, po ke hai atu kia te ia, ‘ 'Aga ake,
o to'o tou kaainga o hano’?
10 Kae hai ke na'a e koutou te Hosa o Pegea e hai
taganga i te kege nei ke haka noka na 'oosongo...”
Ma te hai atu a Jesus ki te pegea taa haka pikipiki,
11 “Ko Au e hai atu kia te koe, 'Aga ake, to'o ake
tou kaupea na, o hano ki tou manaha!”

12 Koia na 'aga o to'o tena kaupea o hano
ki haho o hiina'i kinai ba'i pegea, ma te
he gege ma'ugi 'aki ai kigatou, o haka e'eha ia te
'Aitu, kae hai ake, "Ko kimatou he'e mi'i hiina'i
ki ni hai 'anga konei na noho!"

### *Ko Jesus noko gea kia Levi ke tata'o ia te Ia (Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32)*

13 Ko Jesus noko hoki ma'u ki te pa'asi o te gano
i Galilee. Ma te boomai te 'apitanga kia te Ia o
hakatu'u ako e Ia ia te kigatou.
14 Nimaa sehu atu a Jesus, ma te ina ki te pegea
tibu takis ia Levi, te hosa o Alphaeus. Ko Levi
noko manga noho i tena hage kanukanu, ma te
hai atu kinai a Jesus, "Tata'o mai ia te Au." Ma te
tu'u ake a Levi o tata'o ia Jesus.
15 Nimaa i te gholoba noko ma kai ai a Jesus
i te hage o Levi, noko 'api pegea tibu takis ma na
pegea 'oosongo noko ma kai haka pigi kia te Ia ma
ona pegea haka ako, iteme'agaa noko 'api pegea
noko ma he tata'o 'aki ia te Ia.
16 Nimaa te gholoba noko hiina'i ai na ako
o na tagangonga, ko na Pharisee, kia Jesus
manga kai haka pigi ki na pegea tibu takis ma na
pegea 'oosongo ina, ma te he haka anuanu 'aki
ki na pegea haka ako o Jesus o hai atu, "Tehea
te hai 'anga e kai haka pigi ai Ia ki na pegea tibu
takis ma kogaa pegea 'oosongo ina?"
17 Te hakagongo 'anga a Jesus ki te hakaanu
nei, ko Ia na hai atu kia te kigatou, "Na pegea
toka e he'e siahahai pegea hetauaki, ka manga na
pegea masasaki. Ko Au noko he'e a'u ki gago nei
kau ligo 'ia na pegea gaoi ka na pegea 'oosongo."

*Te hai 'anga o na pegea he'e kai i te sogi*
*(Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39)*

18 Na pegea haka ako o John Baptist ma na
pegea haka ako o na Pharisee noko he'e kai
i te sogi. Kae boomai na pegea kia Jesus o
he hakaanu 'aki kia te Ia o hai atu, "'Eaa e he'e
kai ai na pegea haka ako o John ma o'ona Phar-
isee, ka manga kai ai o'ou?"
19 Ma te konei na haka tau a Jesus kia
te kigatou: "E hai ke kohea na hai ke he'e kai
na pegea haka pogo e te tangata hai uguugu
ho'ou i te gholoba manga hakapata ai ia kia
te kigatou? Ko kigatou e hai ke noko kai i te 'aso
manga koi haka pata ai Ia kia te kigatou.
20 Ka e iai te 'aso ka go kakabe 'aatea ai 'ia te
pegea hai uguugu ho'ou ia te kigatou. Tenaa te
'ao kago he'e kai ai kigatou.
21 "E he'e kitea he pegea lapui he momo laoa
ho'ou ki he laoa popo. Nimaa hai, te momo
laoa ho'ou ka lalagi te pa'asi laoa popo, ka hai te
malagi 'anga o hua'eha.
22 "Kae he'e kitea ma'u he pegea ke 'utu he
waeni ho'ou ki he me'a 'utu waeni mai gaa 'aso.
Nimaa hai e ia, te waeni ho'ou ka haha'a eia te
me'a 'utu waeni, o magingi ai te waeni, kae songo
ma'u te me'a 'utu waeni. Kae kogaa na noho,
e hai ke 'utu na waeni ho'ou ki na me'a 'utu waeni
ho'ou."

*Haki hua me'a i te 'Ao oki oki*
*(Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5)*

23 *Te launatasi 'Ao oki oki ko Jesus noko boo
ma ona pegea haka ako i te uso o na 'umanga

* **2:23** 2.23 Deut 23.25.

witi. Ona pegea haka ako noko haka tu'u haki
e kigatou na hua o na witi.
24 Ma te haka anuanu 'aki na Pharisee kia Jesus
o hai atu, “'Eaa e konei na hai ai e kigatou na
hai 'anga e he'e tuku ke hai i te 'Ao oki oki?”
25 Ma te haka tau atu a Jesus, “'Ai e he'e
haka sahe e koutou nia noko hai e David i te 'aso
noko he ongea 'aki ai ma tena lango 'anga, kae
he'e kitea ma'agatou ni me'a ke kai?
26 **Ko David noko hano ki goto i te hage o te
'Aitu, i na 'aso o Abiathar te hakahua o na priest,
o kai eia na bred noko haa tapu kia te 'Aitu.
Na bred nei noko manga 'aonga te kai soko
e na priest, kae haiga'a ma'u e ia na bred ki tena
lango 'anga o kai.”
27 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, “Te 'Ao
oki oki noko gosigosi kia pegea, ka noko he'e
gosigosi a pegea ki te 'Ao oki oki.
28 Kogaa na noho, te Hosa o Pegea te hakahua
ma'u o te 'Ao oki oki.”

# 3

*Te tangata maghitighiti te gima*
*(Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11)*

1 I tegaa tasia 'aso, hano Ia ki te
Hage hai paaunga, manga noho ai te tangata
pege te gima.
2 Ka noko iai na pegea noko siahahai ke
'atigongo haka makau ia Jesus i ni hai 'anga songo
hai e Ia. Tenaa te hai 'anga noko mata pipiki ai

* **2:26** 2.26 Lev 24.9. * **2:26** 2.26 1 Sam 21.1-6.

e kigatou ia te Ia, i te poi haka ma'ugi e Ia te
tangata i te 'Ao oki oki.
3 Ma te hai atu a Jesus ki te tangata noko pege
te gima, “Tu'u ake ki 'ago i ba'i pegea!”
4 Kae haka anuanu a Jesus kia te kigatou
o hai atu, “Niaa te tuku e na tagangonga ia
te kitatou ke hai i te 'Ao oki oki? Ke hai na
hai 'anga gaoi po ke hai na hai 'anga songo, ke
haka ma'ugi pegea po ke taa pegea?” Ma te he'e
mumuna kigatou.
5 Ko Jesus noko ina sehu ma te 'ika'ika
kia te kigatou, kae haka gongo songo ma'u ia
te kigatou noko mogi toto'a ogatou uso. Kae
hai atu ki te tangata, “Hohoga atu tou gima.”
Hohoga te gima ma te gaoi hoki te gima.
6 Ma te he uguhi ghali ki haho na Pharisee o
bilaabei ma na pegea o Herod, o puge poe hai
kigatou kohea na taa 'ia ia Jesus.

### *Te 'apitanga e tata'o ia Jesus*

7 Ko Jesus ma ona pegea haka ako noko
haka 'aatea ki te gano, ma te tata'o ai te 'apitanga
mai Galilee.
8 Te 'aso noko gongo ai kigatou ki ba'i hai 'anga
noko hai e Jesus, noko 'eha pegea noko boo mai
kia te Ia mai Judea, Jerusalem, Idumea, ma na
kakai'anga i tegaa pa'asi o te bai mimigo i Jordan,
ma na pegea mai na kunga e mugheghi i Tyre ma
Sidon.
9 *Ma te kaunaki e Jesus 'Ona pegea haka ako ke
ngaague he baka kia te Ia, iteme'agaa noko 'api
to'a ka ke noka te kukumi 'ia ia te Ia.

---

* **3:9** 3.9 Mk 4.1; Lk 5.1-3.

10 Iteme'agaa na haka ma'ugi e Ia na pegea
masasaki, ma te he 'uku'uku 'aki na pegea
masasaki ki mu'a ke he 'osohi kia te Ia.
11 Nimaa i te gholoba noko hiina'i ai na pegea
noko iai na haagiki songo kia te Ia, ko kigatou
noko hetoki i 'ago ia te Ia o ngengege ake, "Tenaa
Koe te Hosa o te 'Aitu!"
12 Ka noko tagango e Ia ia te kigatou ke noka te
hogahoga na noho o'Ona.

*Ko Jesus noko haka pupugu Ona pegea haka to'o*
*(Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16)*

13 Ko Jesus noko haka neke ki te ogo o ngege
i na pegea noko siahai kinai, o boomai kia te Ia.
14 Noko haka pupugu e Ia te tino anga hugu
tuma'a e gua pegea o mate e Ia Ona pegea
haka to'o ke haka pata kia te Ia, ma te kego
haka to'o ma'u e Ia ia te kigatou ke tohi'aki,
15 ma te ke haiga'a taganga kia te kigatou ke
pagepage haagiki songo ai.
16 Konei na pegea noko haka pupugu e Ia: Ko
Simon, noko mate e Jesus ko Peter,
17 ko James ma te taina ia John, gua hosa
o Zebedee, noko mate e Jesus ia te kigaaua ko
Boanerges, e gaataki gua Hosa o Hatutigi.
18 Ko Andrew, ma Philip, ma Bartholomew,
ma Matthew, ma Thomas, ma James te hosa o
Alphaeus, ma Thaddaeus, ma Simon te 'zealot'*,
19 ma Judas Iscariot na haka soko eia ia Jesus.

---

* **3:18** 3.18 te 'zealot', te pegea i te tu'uganga noko he'e siahahai ki Rome

*Ko Jesus ma Beelzebub*
*(Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10)*

20 Ma te ugu a Jesus ki te hage kae manga
haka putu ma'u kinai te 'apitanga, o he'e tau
gholoba kia te Ia ma ona pegea haka ako ke kai ai.
21 Nimaa haka gongo ai ona 'atima'ogi, ma te
boo kinai ke kakabe ia te Ia, iteme'agaa noko
hai ake na pegea, "Koia kua nimo ana tegeu'a!"
22 *Kae hai ake na ako o na tagangonga noko
boo iho mai Jerusalem, "Ko Ia e ugu ai a Beelze-
bub! Ko Ia manga pagepage haagiki songo i na
taganga o te haagiki songo."
23 Ma te ngege atu a Ia ia te kigatou o gea kinai
i na haka gaataki: "E hai ke kohea na 'aonga te
pagepage e Satan ia Satan?!
24 Te nuku nimaa taki tuha tuha, te nuku na ka
he'e tu'u.
25 Te haanau e tasi nimaa taki tuha tuha, te
haanau na ka he'e noho 'aki ngatahi.
26 Ka ko Satan nimaa ngatu'a kia te ia launatasi
o taki tuha tuha, ko ia ka he'e tu'u; ko ia kua tatae
ki te 'otinga o 'ona
27 Tenei tena maa'ogi 'anga, e he'e kitea he
pegea 'aonga te hano ki goto i he hage mo'o he
pegea to'a o to'o ana me'a, naakupu ki te gii eia
te pegea to'a, 'io mugi o kaia'a tena hage.
28 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Ko
ba'i 'oosongo ma na he igho 'aki 'anga hai e pegea
kago haka noka kia te kigatou.
29 *Ka koai e igho ki te Spirit Tapu, kago he'e
haka noka kinai, koia e saga i te 'oosongo nei ki

* **3:22** 3.22 Mt 9.34; 10.25. * **3:29** 3.29 Lk 12.10.

ba'i 'aso."
30 Ko Jesus noko konei Ana to'o, iteme'agaa ko
kigatou noko konei agatou gegea, "Ko Ia e ugu ai
te haagiki songo."

*Na pegea maa'ogi o Jesus*
*(Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21)*

31 Ma te tatae mai a te tinana ma ona hai taina,
o noko manga tutu'u i taha, kae haka to'o e
kigatou te pegea o hano ki goto ke hai kia te Ia
ke hinaiho.
32 Ka noko ma noho 'aki mugheghi te 'apitanga
ia Jesus, ma te hai atu kigatou, "Ko te tinau ma
Ou haitaina manga i haho, ma sasaga ia te Koe."
33 Ma te hai atu a Jesus, "Koai Toku tinana?
Koai ma'u Oku taina?"
34 Kae ina ki na pegea manga noho 'aki
mugheghi ia te Ia o hai atu, "Konei Toku tinana
ma Oku taina!
35 Koai e hai eia nia e siahai kinai a te 'Aitu, koia
Toku taina ma Toku tuhahine ma Toku tinana."

# 4

*Te haka gaataki i te tangata lago hatu me'a*
*(Matthew 13.1-17; Luke 8.4-10)*

1 *Ko Jesus noko haka tu'u ke ako haka hoki i te
pa'asi o te gano. Ka te 'apitanga noko haka putu
kia te Ia noko hu'ai 'api, ma te hano Ia ki te baka
manga tahea i te gano o noho ai. Kae noho 'aki te
'apitanga i te tau aba o te gano.
2 O ako e Ia ia te kigatou ko ba'i me'a i na
haka gaataki o hai atu,

---

* **4:1** 4.1 Lk 5.1-3.

3 “Haka gongo mai! Te tangata hai hekau
'umanga noko hano ke lago ana hatu me'a.
4 I te gholoba noko manga lago ai eia na hatu
me'a, noko hetoki na hatu me'a ki te aga ba'e o te
aga ma te boomai na manu o kai.
5 Hetoki kogaa hatu me'a ki te kunga hatuhatua
he'e 'eha kege. Manga ngasogo ghali ake,
iteme'agaa noko he'e 'eha kege.
6 Ka te gholoba e sopo ake ai te ga'aa, tutu eia
na mi'i ga'akau o maemae, iteme'agaa noko he'e
tau aka.
7 Kogaa hatu me'a noko hetoki ki na uso
o na mouku hoto hoto o ngaasogo kae manga
toghi toghi 'ia na ga'akau nei, ma te he'e tau hua.
8 Kogaa hatu me'a noko hetoki ki te kege gaoi o
malubu ake o ngaasogo gaoi o tau hua gaoi, hu'ai
'eha ona hua: kogaa noko katoa haka togu ona
hua, katoa haka ono na hua o kogaa, ma te gau
(100) na hua o kogaa o sigi i na hatu me'a noko
lago.”
9 Ma te hai atu a Jesus, “Koai e hai na taginga
ke hakagongo, haka gongo ake ai!”
10 Nimaa i te gholoba noko ma noho
launatasi ai Ia, boo Ona pegea haka ako
ma gaa pegea noko noho 'aki mugheghi ia
te Ia, o he haka anu 'aki kinai i na noho o na
haka gaataki.
11 Hai atu a Jesus kia te kigatou, “Kua haiga'a
e te 'Aitu kia te koutou nia noko huu i na noho
o te Hakahua 'anga a te 'Aitu, kae 'atigongo ki na
pegea i taha i ba'i hai 'anga i na haka gaataki.
12 *E kogaa na noho,

* **4:12** 4.12 Is 6.9,10.

‘Ko kigatou manga 'aonga te hiina'i,
kae he'e tau maatanga.
Ko kigatou manga 'aonga te haka gongo,
kae he'e tau naa'anga,
kigatou kitai go sui tegeu'a,
ma te haka noka kinai e te 'Aitu.’ ”
13 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, “'Ai e he'e
na'a e koutou te haka gaataki nei? E hai ke go
kohea na na'a ma'u e koutou he haka gaataki?”

*Te hogahoga o te haka gaataki i te tangata lago hatu me'a*
*(Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15)*

14 “Na hatu me'a lago e te tangata hai hekau
'umanga e noho pe na haka hegeunga a te 'Aitu.
15 E iai na pegea manga noho pe na hatu
me'a e hetoki ki te pa'asi o te aga, e sanga ki-
nai na haka hegeunga a te 'Aitu. Te gholoba
e haka gongo kinai kigatou, kae ghali a Satan o
a'u o sa'u na haka hegeunga a te 'Aitu noko lago
ki ogatou uso.
16 Na hatu me'a noko hetoki ki te kunga
hatuhatua e noho pe na haka hegeunga a te 'Aitu
i na uso ogaa pegea. Te gholoba e haka gongo
kinai e ghali kigatou o to'o o sisia ai.
17 Kae he'e tau aka, ko kigatou e noho 'aki
o mi'i taaunga gogoa. Ka nimaa boomai na
hakatangi ma te hai songo ia te kigatou i te ghaghi
i na haka hegeunga a te 'Aitu, manga ghali o
he toki iho.
18 Ka kogaa manga noho pe na hatu me'a
noko hetoki ki te uso o na mouku hotohoto,
e hakagongo ki na haka hegeunga a te 'Aitu,

19 ka na maikia o te ma'ugi nei ma na pakenga
a na ga'unga ma na maa'ina hugihugi 'anga ki ba'i
me'a e boo mai o toghitoghi e kigatou, kae hai na
haka hegeunga a te 'Aitu i ogatou uso o he'e tau
hua.
20 Kogaa, manga noho pe na hatu me'a
noko hetoki ki te kege gaoi, e hakagongo ki na
haka hegeunga a te 'Aitu. O to'o e kigatou ki
'ogatou uso o hai hua: o katoa haka togu hua,
katoa haka ono hua, ma te gau (100) ona hua o
sigi i na hatu me'a noko lago."

### *Te haka gaataki i te peba*
### *(Luke 8.16-18)*

21 *Ko Jesus noko hai atu kia te kigatou, "'E iai
he pegea o to'o mai he peba e huu ki gago i he
kaupea poe huu ki gago i he besin? E si'ai, ka
tuku e koutou te peba ki he me'a tuku peba.
22 *Iteme'agaa nia e huu e hai ke haka 'agi, ka
nia e poghi e hai ke go ta'aki.
23 Koai e hai na taginga ke hakagongo,
haka gongo ake ai!"
24 *Ko Ia noko hai atu ma'u kia te kigatou, "Hai
tegeu'a gaoi ake ki nia e gongo kinai koutou: Nia
manga hai e koutou, e hai ke go hai ma'u kia
te koutou o sigi.
25 *Iteme'agaa, koai e ga'u me'a, e hai kego
haiga'a beegaba kia te ia. Ka koai e he'e ga'u, nia
a'ana e ga'u e hai kego sa'u ma'u ia te ia."

### *Te haka gaataki i te hatu me'a ngasogo*

---

* **4:21** 4.21 Mt 5.15; Lk 11.33. * **4:22** 4.22 Mt 10.26; Lk 12.2.
* **4:24** 4.24 Mt 7.2; Lk 6.38. * **4:25** 4.25 Mt 13.12; 25.29; Lk 19.26.

26 Ko Jesus noko hai atu ma'u, “Te
Hakahua 'anga a te 'Aitu e konei na noho: Te
tangata e lago hatu me'a ki te kege.
27 Te poo ma te 'ao, si'igoa e moe poe 'aga, na
hatu me'a manga maalubu o ngaasogo, masi'igoa
e he'e na'a eia poe kohea na hai.
28 Te kege te hai launatasi eia te hatu me'a o
malubu ake o hai tena hua: mataa hai ona ha'a,
ano hai te buli, ano hai te hatu i goto i te buli.
29 *I te gholoba e matu'a ai te hua, kae utu eia
i te kiba, iteme'agaa kua tatae te 'aso ke utu ai.”

### *Te haka gaataki i te mi'i hatu me'a (Matthew 13.31-32,34; Luke 13.18-19)*

30 Ma te hai hakahoki atu a Jesus, “E hai ke
kohea atatou gegea i na noho o te Hakahua 'anga
a te 'Aitu? Tehea te haka gaataki ke hogahoga ai?
31 Te Hakahua 'anga a te 'Aitu manga noho pe te
mi'i hatu me'a o te ga'akau e ingoa te ‘mustard’.
Te hatu me'a nei e boboko o sigi i ba'i hatu me'a
e tanu e koutou i te kege.
32 Ka nimaa tanu, e ngasogo ake o hai ai
te ga'akau o hua'eha o sigi i ba'i ga'akau i te
'umanga, ona ga'a hu'ai hua'e'eha toto'a, manga
'aonga te boo na manu o te 'agohigangi o
haka mapu ai.”
33 Noko 'eha haka gaataki papata ki te
haka gaataki nei noko gea ai a Jesus kia te
kigatou, na kupu noko 'aonga te na'a e kigatou.
34 Ko Ia noko suga te gea i na me'a kia
te kigatou, he'e sigi i te gea i na haka gaataki, ka

* **4:29** 4.29 Joel 3.13.

na 'aso noho'aki soko ai ma Ona pegea haka ako,
kae hogahoga kinai e Ia ko ba'i me'a.

*Ko Jesus noko haka noka e Ia te huukenga*
*(Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25)*

35 Nimaa te ahiahi o te 'ao na, kae hai atu a
Jesus ki ona pegea haka ako, "Kitatou boo ki
tegaa pa'asi o te gano."
36 Sosopo na pegea haka ako ma Jesus ki te
baka kae ti'aki te 'apitanga. Noko tata'o ma'u
kogaa 'isi baka ia te Ia.
37 Nimaa haka tu'u te hu'ai huukenga, ma te
hati na ngagu ki goto i te baka o honu ai.
38 Ka ko Jesus noko manga moe i mugi i te baka,
o haka eke te 'ugu i te 'ugunga. Ma te baa 'aga
e kigatou ia te Ia o hai atu, "Ako, 'ai ko Koe e he'e
'agoha kia te kimatou? Ko kitatou ka mamate!"
39 Ma te tu'u ake Ia o susugi te oko,
"Ngongoto iho!" Ma te hai atu ki na ngagu,
"Magino iho!" Ma te ngongoto te oko kae magino
te gano.
40 Ma te hai atu Ia ki ona pegea haka ako, " 'Eaa
e matataku ai koutou? Koutou koi he'e sano kia
te Au?"
41 Ma te matataku toto'a kigatou o
he haka anuanu 'aki, "Te pegea aa tenei? He'e po
na oko ma na ngagu e mangangao kia te Ia!"

# 5

*Te pegea uguhia i te kakai 'anga i Gerasa*
*(Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39)*

1 Ko kigatou noko toghi ki tegaa pa'asi o te gano
o hetae ki te kakai 'anga o na pegea o Gerasa.

2 Nimaa sopo ake a Jesus i te baka, hinaiho ki-
nai te tangata uguhia noko manga i na takotonga
kigaaua bilaabei ma Jesus.
3 Te tangata nei noko manga kakai i na tako-
tonga. Ka noko he'e 'aonga te gii ma'u e he pegea,
he'e 'aonga te gii ma'u i na puni hatu'ugi ma'u.
4 Noko 'eha 'aso gii ai na gima ma na ba'e,
kae manga motumotu eia na puni hatu'ugi, ma te
tohitohi eia na hatu'ugi noko i na ba'e. Noko he'e
'aonga he pegea te haka suki kinai.
5 Ko ba'i 'ao ma ba'i poo noko manga sehu ai
ia i na 'atu takotonga ma na ogo, ma te ngege to'a
ma te upi ia te ia i na hatu.
6 Te gholoba na ina 'atu ai kia Jesus mai
mama'o, koia na tege kinai o too toko tugi i 'ago
ia te Ia.
7 Koia noko ngege to'a o hai atu, “Jesus, te Hosa
o te 'Aitu Hu'ai Ma'u'agunga, niaa te hai ke hai
e Koe kia te au? Aguagu ake kia te 'Aitu ko Koe ka
he'e hai songo ia te au.”
8 Ko ia noko konei ana gea iteme'agaa noko
hai atu a Jesus kia te ia, “Ko koe te haagiki songo.
Sopo iho i te tangata nei.”
9 Ma te haka anu a Jesus kia te ia o hai atu,
“Tehea tou ingoa?”
Koia noko haka tau o hai atu, “Toku ingoa ko
'Api To'a, iteme'agaa ko kimatou e hu'ai 'api.”
10 Ma te pau o sasaka a te pegea sasa kia Jesus
ke noka te hakato'o ia te kigaatou ke boo i te
kungaa.
11 Ka te taha o te ogo noko hitaiaki ki te kunga
nei, noko 'eha piki noko maa kai ai.

12 Ma te he sasaka 'aki na haagiki kia Jesus
o hai atu, “Tuku mai kimatou boo ki na piki,
kimatou boo ki goto ia te kigatou.”
13 Ma te tuku atu e Ia o sosopo iho na haagiki o
boo ki na piki o boo o he uguhi ki goto i ogatou
uso. Sa'akigoa noko guanga noa tino (2,000) te
taunga o na piki, noko he 'agiko ghali iho i te tiha
o boo ki te gano o memene ai.

14 Na pegea ge'o piki na he'agiko o
he 'atigongo 'aki i te hu'ai manaha ma na manaha
i na tahataha, ka te 'apitanga na boo mai ke
hiina'i ki nia te kua hai.
15 Te 'aso na boomai ai kigatou kia Jesus, ma te
hiina'i ki te tangata noko iai na haagiki kua
haka gosigosi o noko manga noho gaoi, i te kua
gaoi ana tegeu'a, kae manga matataku ai kigatou.
16 Na pegea noko hiina'i ki nia noko hai e Jesus
ki te tangata uguhia, na he 'atigongo 'aki ai ma te
he 'atigongo 'aki i na piki ma'u.
17 Ma te he sasaka 'aki a kigatou kia Jesus ke
hano i tegatou kakai 'anga.

18 Te gholoba noko sopo a Jesus ki te baka,
hinatu kinai te tangata noko uguhia o haka ene
kia Jesus ke tata'o ia te Ia.
19 Ka noko he'e maka kinai a Jesus, kae
manga hai atu kia te ia, “Hoki atu ki tou manaha
o 'atigongo ki ou pegea i te hu'ai hai 'anga kua
hai e te 'Agiki kia te koe, ma ana 'agoha 'anga kia
te koe.”
20 Ma te hano te tangata nei o haka tu'u
'atigongo i na hu'ai hai 'anga kua hai e Jesus kia

te ia i tona kakai 'anga i Decapolis*. Ka noko tu'ia ai ko ba'i pegea.

*Gua haahine masasaki*
*(Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56)*

21 Te 'aso noko hoki ai a Jesus ki tegaa pa'asi i te gano, noko haka putu kinai te 'apitanga o pegea i te tau ganga o te gano.
22 Te launatasi i na hakahua o te Hage hai paaunga, tona ingoa ko Jairus, noko a'u ki te kungaa o ina kia Jesus o toko tugi ki na ba'e o'ona.
23 O sasaka kia te Ia o hai atu, "Taku mi'i tama 'ahine e mate, 'ine 'ai manga a'u Koe, hakahua, o tuku kinai ou gima ka ke ma'ugi, ka he'e mate."
24 Ma te tata'o a Jesus ia te ia.

Tata'o te 'apitanga o 'ati tu'u kia te Ia.

25 Ka noko iai te launatasi hahine i te kungaa noko hai tona masaki tu'u te hano na tino i te katoa tuma'a e gua ghapu.
26 Ko ia noko hu'ai tiha'ia maa'ogi i na pegea hetauaki pegea noko 'aabaki kia te ia, ka ko ia ma'u na haiga'a ko ba'i ana mane ke hetauaki tona masaki, ka manga pau o hua'eha hano te masaki o'ona.
27 Te na'a 'anga e ia na hai taganga 'anga a Jesus, ko ia na mugi atu ia te Ia i te uso o te 'apitanga, o 'oso ki tona ake,
28 iteme'agaa koia noko hai tena maanatu, "Poi 'oso au ki ona ake, ko au kua ma'ugi."

---

* **5:20** 5.20 Decapolis e gaataki i te hegeunga Greek "te katoa kakai 'anga"

29 Ma te manga ghali o 'oti te hano 'anga na
tino kae haka gongo iho ko ia e hakagongo gaoi,
e tausu'u i tona tiha'ia.
30 Ma te ghali o na'a e Jesus e hano 'aatea te
taganga ia te Ia, ma te takahugi ki te 'apitanga o
hai atu, “Koai te 'oso ki oku ake?”
31 Ma te haka tau ona pegea haka ako o hai atu,
“Ko Koe e ina ki te 'apitanga e 'ati tu'u kia te Koe.
Ka 'eaa e hai mai ai a Koe, ‘Koai te 'oso kia te Au?’
”
32 Ka manga pau o ligo e Jesus po koai te hai
eia te hai 'anga nei.
33 Nimaa na'a e te hahine nia te kua hai kia
te ia, ma te a'u popoge i te noko mataku o too
toko tugi ki na ba'e o Jesus, kae hai atu, “Koau te
'oso kia te Koe.”
34 Ma te hai atu a Jesus kia te ia, “Tama 'ahine,
te sano o'ou kua haka ma'ugi ia te koe. Hinatu
ma te goto maagie, na'e kua 'oti tou tiha'ia i tou
masaki.”
35 I te gholoba noko maa koi gea ai a Jesus,
boomai na pegea i te hage o Jairus, te hakahua
o te hage hai paaunga, kia te Ia o hai atu kinai,
“Tau tama 'ahine kua mate. E he'e tau tukunga
te haka 'oha'oha soo atu te hakahua ma'u.”
36 Ka noko 'ainoa a Jesus ki agatou gegea 'anga
o manga hai atu ki te hakahua o te hage
hai paaunga, “Noka tau mataku, ka manga
too.”
37 Noko he'e tuku e Ia ni pegea ke tata'o ia te Ia,
ka manga ko Peter ma James ma te taina ia John.
38 Nimaa hetae kigatou ki te hage o te hakahua
o te hage hai paaunga, ko Jesus noko ina ki te

'apitanga o pegea, ma te haka gongo ki tegatou
hu'ai tatangi 'anga ma tegatou magepenga.
39 Ma te hano ki goto i te hage o hai atu, "'Eaa
koutou e he bobo 'aki ma te magegepe toto'a ai?
Te tama 'iti'iti nei e he'e mate, ka manga moe."
40 Kae manga putatai a kigatou kia te Ia.

Ma te pagepage e Ia ia te kigatou ki haho. Kae
kakabe te tamana ma te tinana o te mi'i hahine
ma tena toka togu pegea haka ako o boo ki goto
i te kunga noko iai te tama 'iti'iti.
41 'Oso Ia ki te gima o te mi'i hahine o hai atu
kia te ia (i te haka hegeunga a na Jew), "Talitha
koum!" (E gaataki: "Mi'i hahine, ko Au e hai atu
kia te koe, 'aga ake!")
42 Ma te ghali te hahine o tu'u o sehu. (Te
hahine nei noko katoa tuma'a e gua o na ghapu).
Ma te hu'ai he tu'ia 'aki ai kigatou.
43 Ma te hai taagango a Jesus kia te kigatou ke
noka te 'atigongo i te hai 'anga nei ke na'a e he
pegea, kae hai atu ma'u kia te kigatou ke abange
ma'ana ni me'a ke kai.

# 6

*Te taauga he'e pago kinai tona manaha*
*(Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30)*

1 Ko Jesus na hano 'aatea i te kungaa, o hoki
ki tona manaha, noko manga he tata'o 'aki ai ona
pegea haka ako.
2 Nimaa hetae mai te 'Ao oki oki, haka tu'u ako
a Jesus i te Hage hai paaunga. Noko 'eha pegea
haka gongo kinai o he gege ma'ugi 'aki o hai ake,
"Ana akonga nei na hai 'anga mai hea? To'ai te

'igo'igo te haiga'a kia te Ia? O'ai ma'u na taganga
te hai e Ia?
3 'Ai he'e tenei okoia te tangata mataisau? 'Ai
he'e tenei te tama a Mary, te ta'okete o James ma
Joses ma Judas ma Simon? 'Ai he'e konei ona
tuhaahine te manga haka pata kia te kitatou?"
Ko kigatou na he 'ika'ika 'aki ai kia te Ia.
4 *Hai atu a Jesus kia te kigatou, "Te tangata
nimaa te taauga kago pago kinai ba'i pegea, ka
manga na pegea i tena manaha, ma na 'atima'ogi
o'ona, ma tona 'api te he'e pago kinai."
5 Ko Ia he'e 'aonga te hai taganga i tona
manaha, manga haka eke na gima i gua pegea
masasaki e gua o maa'ugi.
6 Ko Jesus noko gege ma'ugi ma'u i tegatou he'e
sano kia te Ia. Kae hano ki na manaha e noho
mugheghi o manga ako sehu ai.

### *Ko Jesus noko haka to'o ona pegea haka ako (Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6)*

7 Kae hakaputu mai e Jesus tona katoa tuma'a
e gua pegea haka ako, haka to'o taki gua ia
te kigatou, kae haiga'a kinai na taganga o'Ona
ke go sepu ai i na haagiki songo.
8 Ma te tongitongi aki e Jesus ia te kigatou o
hai atu, "Noka te to'o me'a i te lango 'anga nei,
ka manga te tokotoko, he'e tau utunga, he'e tau
tanga, he'e tau mane i autou oko oko.
9 Manga taka ba'e atu, kae noka te to'o beegaba
he ake.
10 Te 'aso kago haka pogo 'ia ai koutou ki ni
hage, ogo noko noho 'aki atu ai ano hetae ki te
'aso boo o 'outou i te manaha.

---

* **6:4** 6.4 Jn 4.44.

11 **Ka nimaa iai he manaha kago he'e
haka pogo ia te koutou poe he'e sia haka gongo
kia te koutou, ogo tutuku atu na tobeabu i outou
tapungao i te 'aso kago boo ai koutou, tenei te
haka kuu manaba kia te kigatou."
12 Ma te boo a kigatou o manga tohi'aki ko ba'i
pegea e hai kigatou sui tegeu'a.
13 *Ko kigatou noko pagepage haagiki songo,
ma te gigingi gogo ki ba'i pegea masasaki o
maa'ugi ai kigatou.

### *Te toghi 'anga te u'a o John Baptist (Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9)*

14 *Ko king Herod noko haka gongo i na
hai 'anga nei, iteme'agaa te ingoa o Jesus kua na'a
ngatahi e ba'i pegea. Noko iai na pegea noko
hai ake, "Ko John Baptist kua ma'ugi hoki, tenei
te hai 'anga e hu'ai hai taganga ai."
15 Hai ake kogaa pegea, "Koia ko Elijah."
Ka manga pau kogaa o hai ake, "Koia te taauga,
manga noho pe na taauga noko i gaa 'aso."
16 Ka te 'aso na haka gongo ai a Herod, koia
na hai ake, "Ko John na toghi eau te u'a kua
ma'ugi hoki?"
17 *Iteme'agaa ko Herod te noko kaunaki eia
na pegea o he 'osohi kia John o gii o tuku ki te
kunga o te kagohia. Noko hai eia te hai 'anga nei
ia Herodias, te uguugu o te taina ia Philip na sui
ia o pipiki.

---

* **6:11** 6.11 Acts 13.51. * **6:11** 6.11 Lk 10.4-11. * **6:13** 6.13 Jas 5.14. * **6:14** 6.14 Mt 16.14; Mk 8.28; Lk 9.19. * **6:17** 6.17 Lk 3.19,20.

18 Ka ko John Baptist noko hai atu kia Herod,
“E he'e gaoi ki na tagangonga te pipiki e koe te
uguugu o te taiu.”
19 Tenei te hai 'anga na pau a Herodias o na'a
makau ai kia John, ma te siahai ia ke taa, ka noko
he'e kitea na taa eia.
20 Iteme'agaa ko Herod noko pago kia te ia
ma te ge'o ia te ia, noko na'a ma'u eia te tangata
tinogaoi ma te 'esi'esi. Ko Herod noko ta'anga
haka gongo kia John o hu'ai sopo manaba, ka
noko manga sia haka gongo kia te ia.
21 Hano ano ma na'akina a Herodias o hai
tena 'aso gaoi i te 'aso noko sopo ai a Herod,
na hai ai tena haka tahinga ki ba'i hakahua o te
gahumanu, ma ba'i tugi tau'a, ma ba'i hutiaki o
Galilee.
22 Te gholoba na hinake ai te tama 'ahine a
Herodias o tau'aso. Na hu'ai magagaohie ai a
Herod ma 'ana usunga.
Ma te hai atu a Herod kia te ia, “Haka ene mai
kia te au po nia e siahai kinai koe, na'e hai kau
'abatu 'ia kia te koe.”
23 Ma te aguagu a Herod kae tuku kupu o
hai atu, “Niaa e hai ke haka ene ai koe, e hai kau
'abatu 'ia kia te koe, he'e po te siahai mo'ou tasi
pa'asi i te nuku o'oku nei, manga 'aonga te hai.”
24 Te hahine nei na hano ki haho o hai atu kia
te tinana, “Niaa te hai kau haka ene ai?”
Ma te hai atu a te tinana, “Haka ene atu i te 'ugu
o John Baptist.”
25 Te hahine nei na hoki ghali kia Herod, ma
tena haka enenga o hai atu, “Koau e siahai ke
'aumai e koe te 'ugu o John Baptist i he peleti kia
te au i te gholoba nei.”

26 Ma te hu'ai haka gongo songo to'a ai a Herod,
ka noko baghaghinga e tena tuku kupu 'anga
i 'ago i ba'i pegea noko kai haka pigi kia te ia, na
he'e siahai ke haka si'ai eia te haka ene 'anga a te
hahine.
27 Ma te ghali a Herod o kaunaki te tangata
taa pegea ke hano o to'o mai te 'ugu o John. Ka
na hano te tangata nei ki te kunga o na pegea
kagohia, o toghi ai te u'a o John,
28 o to'o ake te 'ugu i te peleti o haiga'a ki te
hahine nei, ma te to'o eia o 'abange kia te tinana
ia Herodias.
29 Nimaa i te 'aso na haka gongo ai na pegea
haka ako o John i te hai 'anga nei, na boo kigatou
o to'o te tino o John o tanu.

### *Ko Jesus noko haangai e Ia te hu'ai 'apitanga (Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14)*

30 Na pegea haka to'o na giu mai o haka putu
kia Jesus o hogahoga kia te Ia ko ba'i hai 'anga
hai ma te ako e kigatou.
31 Noko 'api pegea boomai ma te giu o hai
ia te kigatou o he'e tau gholoba kigatou kai ai,
ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, “Koutou tata'o
soko mai ia te Au ki he kunga tausu'u ka koutou
he okioki 'aki ai.”
32 Ma te boo soko i te baka ki te kunga gaabaki,
33 ka noko 'api pegea hiina'i ki tegatou
haka 'ui 'anga, o haka 'igonga e kigatou ma te 'eha
pegea he 'agiko i ogatou ba'e o boo i ba'i manaha
o 'agu tu'a ia te kigatou ano mataa hetae ki te
kunga noko boo kinai.

34 *Te sopo ake 'anga a Jesus, o ina ki te 'apitanga kua 'oti i te haka putu, ko Ia na hu'ai 'agoha kia te kigatou, iteme'agaa ko kigatou noko manga noho pe na sipisipi he'e tau pegea ge'o, ma te ako e Ia ia te kigatou i na me'a 'eha.
35 Ka te gholoba nei kua ahiahi, ma te boomai ona pegea haka ako o hai atu kia te Ia, “Te kunga gaabaki tenei, kae kua poo ma'u.
36 Kaunaki atu na pegea nei kigatou ke boo ki ni kunga ma na manaha e hitaiaki mai ke tau'i ai ma'agatou ni utunga ke kai.”
37 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu, “ 'Abatu e koutou ma'agatou ni me'a ke kai.”
Ma te haka tau kigatou kia te Ia o hai atu, “ 'Ai e hai kimatou boo o tau'i 'ia ni utunga i he guanga gau mane siliva ke haangai ai?”
38 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, “ 'E hia utunga e hai e koutou? 'Ai boo atu o ligo.”
Nimaa na'a e kigatou, na giu mai o hai atu, “Te toka gima bred ma te toka gua mi'i kaui.”
39 Ma te kaunaki e Jesus ona pegea haka ako o hai te 'apitanga ke taki noho 'aki i na tu'uganga ki te mutie.
40 Taki noho 'aki i na tu'uganga, noko hai na kunga tino te gau, kae hai na kunga tino gima.
41 Ma te sa'u ake e Jesus te toka gima bred ma te toka gua kaui, o ina haka tu'u ki te gangi, o haka 'aue kia te 'Aitu, kae tohitohi na bred o 'abatu ki ona pegea haka ako ke tuku atu ki te 'apitanga. Konei na tuha atu ma'u e Ia gua kaui ki te 'apitanga.

---

* **6:34** 6.34 Num 27.17; 1 Kgs 22.17; 2 Chr 18.16; Ezek 34.5; Mt 9.36.

42 Ko kigatou ngatahi na kai ano maakokona.
43 Kae haka putu e na pegea haka ako na momo
toe bred ma na momo toe kaui noko noho, o tape
o katoa tuma'a e gua ona kete.
44 Te taunga o na taangata noko kai nei noko
gimanga noa.

### *Ko Jesus noko sehu i te huka o te tai (Matthew 14.22-36; John 6.15-21)*

45 Ghali a Jesus o hai ona pegea haka ako o
heketi ki te baka o mumu'a ki tegaa pa'asi o te
gano ki Bethsaida. Kae kaunaki e Ia te 'apitanga
o taki giu.
46 Kae hano a Jesus ki te ogo ke taakunga ai.

47 Te hano 'anga ki te poo, te baka noko manga
i te uso o te gano, ka ko Ia noko manga launatasi
i te 'aamonga.
48 Ko Ia na ina 'atu ona pegea haka ako noko
maa tiha'ia i na hoe, iteme'agaa na oko noko pusi
to'a ia te kigatou.

Nimaa i te nui ki te 'ao, hano a Jesus kia
te kigatou, o manga hano i te huka o te gano, ka
noko sa'akigoa ko Ia e hai ke sigi ia te kigatou.
49 Ka te hiina'i atu kigatou kia te Ia manga sehu
i te huka o te gano, na tegeu'a ake kigatou, ko Ia
te 'atua. Ko kigatou na he 'usee 'aki,
50 iteme'agaa ko kigatou na hiina'i ngatahi kia
te Ia, o hu'ai matataku.

Ma te ghali a Jesus o ngege atu kia te kigatou o
hai atu, “Toka mananaba ake, na'e ko Au. Noka
te matataku!”

51 Ma te sopo ake kia te kigatou i te baka,
kae ngongoto te oko. Ko kigatou na hu'ai
he gege ma'ugi 'aki ai,
52 iteme'agaa noko he'e na'a e kigatou te
gaataki o nia noko hai ki na utunga, iteme'agaa
noko mogi ogatou uso.

53 Te gholoba na boo ai kigatou ki tegaa pa'asi
i te gano o hetae ki Gennesaret o tu'u ai te
haka taupapa.
54 Te gholoba noko sosopo ake ai kigatou i te
baka, manga haka 'igonga ghali e kigatou ia Jesus.
55 He 'agiko kigatou ki ba'i manaha i te
kakai 'anga, o 'amo mai ba'i pegea masasaki
i ogatou kaainga, o to'o mai ki na kunga
e haka gongo kigatou manga iai a Jesus.
56 Ka ko ba'i kunga hano kinai a Jesus,
i na mi'i manaha ma na hu'ai manaha ma na
kakai 'anga, noko manga tuku e kigatou na
pegea masasaki i na uso o na kunga he tau'i 'aki
me'a. Haka ene 'aki kigatou kia Jesus, ke tuku
ia te kigatou ke manga he 'osohi ki na kapa o
tena ake. Ka ko ba'i pegea he 'osohi kia te Ia
na maa'ugi.

# 7

### *Na me'a baa 'ugi ia pegea*
### *(Matthew 15.1-20)*

1 Na Pharisee ma kogaa pegea i na ako o na
tagangonga noko boo iho mai Jerusalem, noko
haka putu ake kia Jesus.

2 Ma te hiina'i kigatou ki kogaa i Ona pegea
haka ako, manga kai agatou utunga i na gima
“ 'ugi”, he'e huhu'i.
3 (Iteme'agaa na Pharisee ma gaa Jew, noko
manga mataa huhu'i ogatou gima ke hai na
paaunga a ogatou hai tupuna, 'io mugi o kai.
4 Na 'aso giu mai ai i na kunga tau'i me'a, ko
kigatou e he'e 'aonga te kai ma'u, naakupu ki te
mataa huhu'i. Kae pipiki ma'u kigatou kogaa 'isi
huhuta a na haitupuna, te mataa huhu'i ba'i me'a
hai utunga, na kapu ma na me'a pipiki bai ma na
ketolo.)
5 Na Pharisee ma na ako o na tagangonga noko
he haka anuanu 'aki kia Jesus o hai atu, “Tehea
te hai 'anga e he'e tata'o tu'a ai ou pegea haka ako
i na paaunga o na haitupuna, ka manga kai
utunga he'e huhu'i gima?”
6 *Haka tau kinai a Jesus o hai atu, “Ko Isaiah
noko maa'ogi i tena taauga 'anga o taga gongo ia
te koutou na pegea haka hagehage, noko kogaa
ana to'o:
‘Na pegea nei manga haka 'eha 'eha ia te Au
i ogatou gau ngutu,
ka ogatou hinangago hu'ai mama'o ia te Au.
7 Ko kigatou manga muna o sogi kia te Au,
agatou akonga na tagangonga ako e pegea.’
8 Koutou kua ti'aki e koutou na tagangonga a te
'Aitu, ka manga pipiki e koutou na paaunga mai
a pegea.”
9 Kae hai atu ma'u a Jesus kia te kigatou,
“Koutou e hu'ai hai tuupau e koutou te

* **7:6** 7.6 Is 29.13.

hai ti'aki 'anga na tagangonga a te 'Aitu, ka ke
manga pipiki na paaunga a'autou.
10 *Iteme'agaa na tagangonga a Moses noko
hai ake:
‘Hakae'eha atu ia te tamau ma te tinau,’
ma te hai ake ma'u,
‘He pegea e baa logho ia te tamana po ko te
tinana,
e hai ke taa ke mate.’
11 Kae hai ake koutou, te pegea nimaa hai atu kia
te tamana po ko te tinana: ‘Nia ka 'aabaki kia
te kougua mano e ga'u mai ia te au te “Corban”
’, (e gaataki: te ga'a hakapau kia te 'Aitu).
12 Te pegea nei e tuku e koutou o he'e tau
'aabakinga kia te tamana po kia te tinana.
13 Kua haka noka e koutou na haka hegeunga
a te 'Aitu, i autou paaunga manga pipiki
haka hano hano e koutou nei, hu'ai 'eha me'a
konaa na noho, manga hai ma'u e koutou.”
14 Ngege hakahoki a Jesus i te 'apitanga
o haka putu giu mai kia te Ia, o hai atu kia
te kigatou, “Haka gongo mai kia te Au, koutou
ngatahi, o na'a gaoi te hai 'anga nei:
15 E si'ai ni me'a mai taha ke boo ki goto i he
pegea e 'aonga te baa 'ugi ia te ia, ka manga na
me'a e sosopo ake i te uso te baa 'ugi ia te ia.
16 [Koai e hai na taginga, tuku ake ke
haka gongo ai!”]
17 Mugi i te hano 'anga a Jesus i te 'apitanga o
ugu ki goto i te hage, he haka anuanu 'aki kinai
o na pegea haka ako i te haka gaataki nei.

---

* **7:10** 7.10 a Ex 20.12; Deut 5.16; b Ex 21.17; Lev 20.9.

18 Hai atu kinai a Jesus, “'Ai koutou e pau o he'e
na'a me'a? 'Ai koi he'e na'a e koutou? E si'ai ni
me'a mai taha boo ki goto i he pegea, e 'aonga te
baa 'ugi ia te ia.
19 Iteme'agaa e he'e boo ki te uso, ka manga
boo ki goto i te tina'e, 'io mugi o sosopo ki taha
i te tino.” (Te gea 'anga a Jesus nei, na gea
haka maahoga ko ba'i utunga e-“ma'a”.)
20 Ko Jesus noko gea soo atu ma'u, “Nia
e sopo ake i te uso o te pegea, tenei te me'a
e baa 'ugi ia te ia.
21 Iteme'agaa ko goto i na uso o pegea
e sosopo ake ai: Na tegeu'a maase'i, ma te
hai maasoko a taangata ma haahine, ma te
kaia'a, ma te he taa 'aki o mamate, ma te masoko
na pegea hai uguugu ma te hai matu'a,
22 ma te maa'ina, ma te siahai ki te hai songo
pegea, ma te pake, ma te he siahahai 'aki maase'i
a taangata ma haahine, ma te 'i'ita, ma te
baa songo kogaa pegea, ma te haka 'eha'eha,
ma te haka tugihu'u.
23 Ko ba'i hai 'anga songo toto'a nei e sosopo ake
i goto i na uso o pegea o baa 'ugi ia pegea.”

### *Te sano o te hahine 'aatea*
### *(Matthew 15.21-28)*

24 Ko Jesus noko hano i te kunga na o hano ki na
kakai 'anga e pata i Tyre. Ko Ia noko hano ki goto
i te hage, o he'e siahai ke na'a e he pegea ko Ia
manga i goto, ka noko he'e 'aonga te ngigo.
25 Noko manga konei na noho, ka te
gongo 'anga ai te hahine noko hai tena
tama'ahine uguhia, koia na a'u o too ki na ba'e o
Jesus.

26 Te hahine nei te pegea mai Greece, te pegea
sopo i te hanohano mai Syro phoenicea, koia
noko sasaka kia Jesus ke pagepage te haagiki
songo ia tena tama 'ahine.
27 Konei na haka tau a Jesus ki te hahine, “E hai
ke mataa tuku na tama giki ke kai 'io makokona,
iteme'agaa e he'e gaoi te seu na utunga ana
tama giki ma'a na tokitoki.”
28 Ka noko haka tau te hahine nei o hai atu,
“Hakahua e maa'ogi, ka na tokitoki e ta'anga kai
ma'u i na momo utunga tutuku iho i na tama giki
ki na gago kaupea.”
29 Ma te konei na to'o a Jesus kia te ia,
“Baaghaghi e tau haka tau e gaoi na, ma 'aonga
tau hoki, na'e te haagiki songo kua hano 'aatea
i tau tama 'ahine.”
30 Te hahine na hoki ki tona manaha o kite
i tena tama 'ahine manga moe i tona kaainga, ka
kua hano 'aatea te haagiki songo ia te ia.

### *Te haka ma'ugi 'anga te pegea tugi kae he'e gea*

31 Ko Jesus na hoki i na kakai 'anga e pata i Tyre
o agatu'u i Sidon, o iho ki te gano i Galilee, ma te
kakai 'anga i Decapolis.*
32 Hakakabe ake e na pegea te tangata tugi kae
he'e gea, o he sasaka 'aki kia Jesus ke haka eke te
gima i te tangata nei.
33 Ma te kakabe e Jesus ia te ia o haka 'aatea i te
'apitanga, o tuku na maninia gima ki gua taginga
o te tangata nei, kae nga'esu o tuku ki te 'agego
o te tangata nei.

---

* **7:31** 7.31 Decapolis e gaataki i te hegeunga a Greek “te katoa kakai 'anga”

34 Ina haka tu'u Ia ki te gangi, o manaba gege,
kae hai atu kia te ia, i te hegeunga a Jew "Eph-
phatha" (e gaataki "Luga ake").
35 Ma te lugaluga gua taginga o te tangata nei,
kae ma'ama'a te 'agego o gea gaoi.
36 Ma te susugi e Jesus ia te kigatou ke noka
te he 'atigongo 'aki ki ni pegea i te hai 'anga nei,
ka noko manga gonga'a te susugi atu, ka manga
haka soso atu 'agaatou hegeu 'anga kinai.
37 Ko ba'i pegea noko haka gongo ai, ko kigatou
noko tutahi agaatou he gege ma'ugi 'aki ai 'anga o
hai ake, "Kua hai e Ia ba'i me'a o gaoi. E hai ma'u
e Ia na pegea tugi o haka gongo ma na pegea he'e
gegea o gegea."

# 8

*Ko Jesus noko haangai ma'u te hu'ai 'apitanga (Matthew 15.32—16.4)*

1 Na 'ao na, noko haka putu giu ai te 'apitanga
kia Jesus, ka naato'o i te noko he'e tau utunga,
haka putu mai e Jesus ona pegea haka ako o
hai atu kinai,
2 "Ko Au e hu'ai 'agoha ki te 'apitanga nei, ia
te kigatou kua haka pata kia te Au ano te poo togu
nei, kae he'e tau utunga ke kai.
3 Ka nimaa he'e haangai e Au, ka manga tuku
o giu e ongea 'aki ki 'ogatou manaha, ka manga
sesemu i te agatu'u, iteme'agaa e iai na pegea ia
te kigatou e boomai i na kunga mama'o."
4 Haka tau kinai Ona pegea haka ako o hai atu,
"Kae hai ke kohea na hai ni utunga i te kunga
gaabaki nei ke haangai ai te 'apitanga?"

5 Ma te haka anu atu a Jesus, “E toka hia bred
ma hai e koutou?”
Ma te haka tau kigatou o hai atu, “E toka hitu
bred.”
6 Ma te hai atu a Jesus ki te 'apitanga ke
noho 'aki ki te kege, kae sa'u ake e Ia te toka hitu
bred o haka 'aue ai kia te 'Aitu, 'io tohitohi e Ia
o 'abatu ki ona pegea haka ako ke tuha ki te
'apitanga, o tuhatuha e kigatou.
7 Noko hai ma'u e kigatou gua mi'i kaui e gua,
noko haka 'aue ma'u ai a Jesus, kae tuku atu ma'u
ki ona pegea haka ako o tuhatuha ki te 'apitanga.
8 Na pegea nei na kai ano maakokona. Mugi
na pegea haka ako o haka putu na momo utunga
noko toe o tape i te toka hitu kete o hohonu.
9 Te haka putunga nei noko haanga noa taan-
gata. Na tuku e Jesus ia te kigatou o taki giu.
10 Ko Ia ma ona pegea haka ako na heketi i te
baka o boo ki te kakai 'anga i Dalmanutha.
11 *Boo mai na Pharisee o haka anuanu 'aki kia
Jesus, ke hai lobo ia te Ia. Ko kigatou noko
haka ene 'aki kinai ni haka 'igonga mai te gangi.
12 *Ka ko Jesus na manaba gege kae hai atu,
“'Eaa e haka ene 'aki ai te 'atu tangata nei he
haka 'igonga haingata'a? Ko Au e gea maa'ogi kia
te koutou: Ka si'ai he haka 'igonga kau haiga'a 'ia
kia te koutou.”
13 Kae hano ia te kigatou, o hoki ki te baka o
toghi ki tegaa pa'asi i te gano.

### *Na akonga ana Pharisee ma a'a Herod (Matthew 16.5-12)*

---

* **8:11** 8.11 Mt 12.38; Lk 11.16. * **8:12** 8.12 Mt 12.39; Lk 11.29.

14 Na pegea haka ako na he'e maanatu ke to'o ni
utunga, manga te launatasi bred te noko manga
hai e kigatou i te baka.
15 *Ma te haka kuu manaba e Jesus ia te kigatou
o hai atu, “Ge'o gaoi atu ma te na'ana'a ki na me'a
haka tupu bred a na Pharisee ma a'a te hakahua
ia Herod.”
16 Ma te hegeu soko kigatou o hai ake, “E konei
ana gea ia te kitatou kua he'e tau utunga.”
17 Ka noko na'a e Jesus tegatou konei
na hegeu 'anga, ma te haka anu atu kia
te kigatou, “ 'Eaa e ba'aki ai koutou ki te he'e
tau utunga 'anga? 'Ai koutou koi he'e hiina'i
ma te he'e na'a? 'Ai na uso o'outou manga koi
mogi?
18 *'Ai koutou manga hai outou mata kae
he'e hiina'i, ma na taginga kae he'e haka gongo?!
Koutou kua he'e maanatu ma'u?!
19 Te 'aso noko tohitohi ai e Au te toka gima
bred o 'abange ki te gimanga noa taangata, noko
toka hia kete noko honu i na momo utunga noko
tibu e koutou?”
Ma te haka tau kigatou o hai atu, “Noko katoa
tuma'a e gua.”
20 “Ka te tohitohi 'anga e Au te toka hitu
bred ki te haanga noa taangata, noko toka hia
kete noko honu i na momo utunga noko tibu
e koutou?”
Ma te haka tau kigatou o hai atu, “Noko
toka hitu.”
21 Ma te haka tau a Jesus kia te kigatou o
hai atu, “Manga koi he'e na'a e koutou?”

---

* **8:15** 8.15 Lk 12.1. * **8:18** 8.18 Jer 5.21; Ezek 12.2; Mk 4.12.

### *Te haka ma'ugi 'anga o te pegea kibi*

22 Ko kigatou noko boo mai ki Bethsaida,
kae kakabe ake e na pegea te tangata kibi o
he sasaka 'aki kia Jesus ke 'oso kia te ia.
23 Ma te tau a Jesus i te gima o te tangata kibi o
kakabe ki taha i te manaha nei. Te gholoba noko
nga'esu ai a Jesus ki na mata o te tangata kibi
nei, kae haka eke gua gima ia te ia kae hai atu,
"Ko koe e ina ki he me'a?"
24 Koia noko haka tu'u o hai ake, "Koau e ina
ki na pegea, manga sa'akigoa na tino ga'akau
manga he boo boo 'aki."
25 Ma te tuku haka hoki gua gima o Jesus ki gua
mata o te tangata, ma te lugaluga gua mata o'ona,
na maatanga a'ana kua gaoi haka hoki, kae ina
maahoga ai ki ba'i me'a.
26 Ma te haka to'o e Jesus o hoki ki tena manaha
kae hai atu kia te ia, "Noka tau hano ki te man-
aha."

### *Te haka maahoga 'anga e Peter ia Christ (Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21)*

27 Ko Jesus ma ona pegea haka ako noko boo
ki na manaha e pata i te kakai 'anga i Caesarea
Philippi. Te gholoba noko manga koi boo ai i te
agatu'u, kae haka anu atu a Jesus kia te kigatou,
"E hai mai te 'apitanga ko Au koai?"
28 *Na pegea haka ako noko hai atu, "E hai mai
kogaa, ko Koe ko John Baptist, kae hai mai kogaa,
ko Koe ko Elijah, ka manga hai ake kogaa, ko Koe
te launatasi i na taauga."

---

* **8:28** 8.28 Mk 6.14,15; Lk 9.7,8.

29 *Ma te hesigi a Jesus kia te kigatou o hai atu,
“Kae hai mai koutou ko Au koai?”
Ma te haka tau a Peter o hai atu, “Ko Koe te
'Agiki Taga'ia.”
30 Ma te susugi e Jesus ia te kigatou ke noka te
he 'atigongo 'aki ki ni pegea ia te Ia.

### *Ko Jesus noko mataa hogahoga tena mate (Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27)*

31 Ko Jesus noko haka tu'u ako ia te kigatou
o hai atu, “Te Hosa o Pegea e hai ke go tiha'ia
i ba'i hai 'anga, ma te hai ke go he'e sia hahai ma'u
kinai na 'agiki ma na tugi o na priest, ma na ako
o na tagangonga. Ko Ia e hai ke go ta'ia ma'u, ka
nimaa go i te togunga 'ao, kae ma'ugi hoki.”
32 Ko Jesus noko gea haka maahoga i na me'a
nei, ma te kakabe 'aatea e Peter ia te Ia o susugi,
“Noka te konaa au gea.”
33 Ma te keu iho a Jesus ki ona pegea haka ako,
kae susugi atu ia Peter, o hai atu, “Hinake ki mugi
Satan, na'e ko koe e he'e hai e koe na maanatu a te
'Aitu, manga hai e koe a'a pegea.”
34 *Ma te haka putu mai e Jesus te 'apitanga ma
ona pegea haka ako o hai atu kinai, “Nimaa iai
he pegea siahai ke tata'o ia te Au, e hai ke mataa
he'e maanatu kia te ia, kae 'amo tena kros o tata'o
mai ia te Au.
35 *Iteme'agaa, koai e kumu i te ma'ugi nei,
e hai ke go he'e kitea, ka koai e hai ti'aki te ma'ugi
i te ghaghi ia te Au ma te Gongo Gaoi, e hai ke go
pipiki e ia.

---

* **8:29** 8.29 Jn 6.68,69. * **8:34** 8.34 Mt 10.38; Lk 14.27. * **8:35** 8.35 Mt 10.39; Lk 17.33; Jn 12.25.

36 Tehea te gaoi 'anga o te pegea ga'u eia ba'i
me'a i te kege nei, kae pau o ti'aki te ma'ugi o'ona?
37 Po niaa kago haiga'a e te pegea ke go
haka suihaki ai te ma'ugi?
38 Te pegea nimaa pa'a ia te Au ma na
haka hegeunga a'aku i te 'atu tangata masoko
ma te 'osongo ina nei, te Hosa o Pegea e hai kego
pa'a ia te ia i te 'aso kago a'u ai Ia i te mamagunga
o te Tamana ma na ensel 'esi'esi."

# 9

1 Kae hai atu a Jesus kia te kigatou, "Ko Au e gea
maa'ogi atu kia te koutou, e iai na pegea manga
tutu'u i te kunga nei, kago he'e na'a te mamate
ano hiina'i ki te a'u 'anga te Hakahua 'anga a te
'Aitu ma na taganga."

## *Te haka gigiu 'anga a Jesus (Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36)*

2 *Sigi te ononga 'ao, kakabe e Jesus ia Pe-
ter ma James ma John o haka neke ki te ogo
ma'u 'agunga o noko manga hiina'i soko ai, ma te
haka gigiu a Jesus o hiina'i kinai kigatou.
3 Ona laoa noko hu'ai tia'a, noko susugu o sigi
i ba'i me'a huhu'i i te kege nei o susugu.
4 Ka noko haka 'agitino ma'u a Elijah ma Moses
kia te kigatou. Ko kigaaua noko manga hegeu ma
Jesus.
5 Ma te hai atu a Peter kia Jesus, "Ako, e hu'ai
gaoi tematou boomai 'anga ki te kunga nei. Kima-
tou 'ati 'ia he toka togu boghugha, ke hai mo'ou

* **9:2** 9.2 2 Pet 1.17,18.

tasi, hai mo'o Moses tasi, kae hai mo'o Elijah
tasi."
6 (Ko Peter noko he'e na'a eia po nia e hai ke gea
kinai, iteme'agaa ko kigatou na matataku.)
7 *Ma te sopo te po'ao o tango ia te kigatou, kae
haka gongo atu kigatou ki te ge'o e sopo mai i te
po'ao o hai mai, "Tenei toku Hosa e ma'ine kinai
Au, manga haka gongo ake kia te Ia!"
8 Nimaa ghali kigatou o hiina'i iho manga he'e
hiina'i ma'u ki he pegea, ka manga ko Jesus
launatasi.
9 Nimaa i tegatou giu iho 'anga i te ogo,
susugi e Jesus ia te kigatou ke noka te gaatou
he 'atigongo 'aki ki he pegea i nia kua hiina'i
kinai, ke hano ano hetae ki te 'aso e hai ke go
ma'ugi hokimai ai te Hosa o Pegea i te mate.
10 Pipiki e kigatou te gea 'anga a Jesus nei kia
te kigatou soko kae manga hegeu po tehea te
gaataki o te "ma'ugi hoki mai i te mate."
11 *Kae he haka anu 'aki kigatou kia Jesus o
hai atu, " 'Eaa noko hai mai ai na ako o na tagan-
gonga, ko Elijah e hai ke go mu'a mai?"
12 Haka tau a Jesus o hai atu kia te kigatou,
"E maa'ogi ko Elijah noko hai ke go mu'a mai, ke
gosigosi haka hoki ba'i me'a. Ka 'eaa e hai ake ai
na Kanukanu Tapu, te Hosa o Pegea e hai ke go
hu'ai haka higosia ma te he'e sia hahai kinai?
13 Kae hogahoga e Au kia te koutou, ko Elijah
na 'oti i te a'u, o hai kinai e kigatou ba'i hai 'anga
siahahai kigatou ke hai kia te ia, o manga noho
pe nia noko kanukanu e hai ke go hai kia te ia."

---

* **9:7** 9.7 Mt 3.17; Mk 1.11; Lk 3.22. * **9:11** 9.11 Mal 4.5; Mt 11.14.

### *Ko Jesus noko pagepage te haagiki songo (Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a)*

14 Te gholoba noko boomai ai ki te toenga o na
pegea haka ako, ko kigatou noko hiina'i ki te
hu'ai haka putunga noko ghigho ia te kigatou,
ka na ako o na tagangonga te noko manga
haka bagebage kia te kigatou.
15 Te gholoba noko hiina'i ai te 'apitanga kia
Jesus, ko kigatou noko hu'ai he gege ma'ugi 'aki,
kae he 'agiko o oho ia te Ia.

16 Hai atu a Jesus ki ona pegea haka ako,
"Niaa te haka bagebage 'aki ai a koutou kia
te kigaatou?"

17 Haka tau ake te pegea i te 'apitanga o hai atu,
"Ako, ko au e kakabe mai toku hosa kia te Koe.
Koia e ugu ai te haagiki songo, o hai ia te ia o he'e
gea.
18 Na gholoba ta'anga hetae kinai te haagiki
songo, manga tupe ia te ia ki te kege o manga
piloe te ngutu ma te he taangisi 'aki na niho kae
maghitighiti. Ka kua haka ene ai au ki ou pegea
haka ako nei kigatou pagepage 'ia te haagiki
songo ma te he'e 'aonga te hai e kigatou."

19 Ma te haka tau a Jesus o hai atu, "Koutou te
'atu tangata he'e too. E hai ke kohea na potaha
Toku haka pata kia te koutou? Kakabe mai te
tangata na kia te Au."

20 Ma te kakabe ake e kigatou ia te ia kia Jesus.
Te gholoba noko ina ai te haagiki songo kia Jesus,
kae manga hai e ia te tangata nei o ghotoi. Koia
noko too ki te kege o manga lulube'i ma te piloe
te ngutu.

21 Haka anu a Jesus kia te tamana o hai atu,
“E hianga ghapu te konei ana noho?”

Ma te haka tau a te tamana o hai atu, “Noko
haka tu'u i tena tama'iti'iti 'anga.

22 E 'eha 'aso 'aka ia te ia ki na ahi ma na
bai ke taa ia te ia, ka nimaa 'aonga ki te hai
kinai e Koe he hai 'anga, 'agoha mai o 'aabaki kia
te kimaaua.”

23 Ma te hai atu a Jesus, “Nimaa 'aonga ki te hai
e Koe? Ko ba'i me'a manga haingaohie ki te pegea
e too.”

24 Ma te manga hai te hu'ai ge'o o te tamana
o te tangata nei o hai atu, “Hakahua, ko au e too;
'aabaki mai kia te au ke hakanoka taku he'e
too 'anga!”

25 Te gholoba noko ina ai a Jesus ki te
he 'agiko mai 'anga te 'apitanga ki te kunga noko
manga iai Ia, ma te gehu Ia ki te haagiki songo
o hai atu, “Ko koe te haagiki songo tugi kae he'e
gea, ko Au e hai atu kia te koe, sopo iho ia te ia,
ma te noka ma'u tau go hokimai kinai.”

26 Te haagiki songo nei na hai tena hu'ai
'use 'anga, kae hai ia te tangata nei o ghotoi o
tutahi 'io mugi o sopo ki taha ia te ia. Te tangata
nei noko ma noho ake po te pegea mate, ma te
'eha pegea noko hai ake, “Kua mate.”

27 Ka noko 'oso a Jesus ki te gima o haka tu'u
ki na ba'e o tu'u.

28 Mugi i te ugu 'anga a Jesus ki te hage, boo ake
Ona pegea haka ako o haka anuanu 'aki kia te Ia
i tegatou hiina'i soko 'anga, o hai atu, “'Eaa kua
he'e 'aonga te pagepage ai e kimatou te haagiki
songo nei?”

29 Ma te haka tau a Jesus, “Te haingaa haagiki
songo nei ka manga 'aonga te pagepage i te
taakunga [ma te he'e kai i te sogi].”
30 Ko kigatou na boo i te manaha na o agatu'u
i Galilee. Ko Jesus noko he'e siahai ke na'a e he
pegea po ko kigatou e boo ki hea,
31 iteme'agaa ko Ia noko manga ako ona pegea
haka ako. Ko Ia noko hai atu kia te kigatou, “Te
Hosa o Pegea e hai ke go haka soko 'ia ki na noho
o na taganga o pegea. Kago taa e kigatou, kae
mugi i te toka togu 'ao, ko Ia kago ma'ugi hoki.”
32 Ka noko he'e na'a e kigatou po nia te gaataki
e Jesus, ka noko matataku te haka anuanu 'aki ai
kia Jesus.

*Koai e hai ke go hua'eha?*
*(Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48)*

33 Ko kigatou noko boo ki Capernaum.
Te gholoba noko iai Ia i te hage, haka anu
kia te kigatou o hai atu, “Niaa te kua
he haka bagebage 'aki boomai ai koutou i te
agatu'u?”
34 *Ka ko kigatou noko he'e gegea, iteme'agaa
ko kigatou noko haka bagebage 'aki i te agatu'u,
po koai ia te kigatou e hai ke go hua'eha.
35 *Noho a Jesus o ngege atu i tona katoa tuma'a
e gua pegea haka ako o hai atu kinai, “Nimaa iai
he pegea e siahai ke mu'a, koia e hai ke pau o
tuku taha'aki ki gago ia te ia, o hai ma'u ai he
guani mo'o ba'i pegea.”

---

* **9:34** 9.34 Lk 22.24. * **9:35** 9.35 Mt 20.26,27; 23.11; Mk 10.43,44; Lk 22.26.

36 'Oso a Jesus ki te tama 'iti'iti o hai o tu'u
ki 'ago ia te kigatou o kopi e Ia, kae hai atu kia
te kigatou,
37 *"Ko ai e oho eia he mi'i tama 'iti'iti i na
tamagiki nei i te ghaghi i toku ingoa, e oho eia ia
te Au; ko ai ma'u e oho ia te Au, e he'e manga oho
ia te Au, kae oho ma'u ia te Ia noko haka to'o mai
e Ia ia te Au."

*Te hai taganga 'anga i te ingoa o Jesus*
*(Luke 9.49-50)*

38 Ko John noko hai atu kia Jesus, "Ako, ko
kimatou na hiina'i ki te tangata noko manga
pagepage haagiki songo i tou ingoa, ma te susugi
e kimatou, iteme'agaa he'e te pegea ia te kitatou."
39 Ma te hai atu a Jesus, "Noka te susugi ia te ia.
E si'ai he pegea ke hai ni taganga i toku ingoa, ke
'aonga te ghali o gea maase'i kia te Au.
40 *Iteme'agaa ko ai e he'e hai songo ia
te kitatou, koia te pegea o tatou.
41 *Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Nimaa
iai he pegea e 'abatu mo'outou ni bai binu i Toku
ingoa iteme'agaa koutou na pegea o Christ, koia
kago ga'u 'ona ga'unga.

*Te 'otinga o na 'oosongo*
*(Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2)*

42 "Kago nimaa iai he pegea hai eia he
tama 'iti'iti o 'oosongo i na tama giki nei kua 'oti
i te too kia te Au, mano e gaoi i te logha he hu'ai
hatu mamaha ki te u'a o tupe ia te ia ki te moana.

---

* **9:37** 9.37 Mt 10.40; Lk 10.16; Jn 13.20. * **9:40** 9.40 Mt 12.30; Lk 11.23. * **9:41** 9.41 Mt 10.42.

43 *“Tou gima, nimaa hai ia te koe o 'oosongo,
toghi atu. Ko koe e gaoi te hano gima tasi ki te
ma'ugi, o sigi i te hano ma gu'ou gima ki te
ugaimami, te ahi he'e mate,
44 [te kunga he'e mamate ai na ugo e kai ia
te kigatou, ma te he'e 'aonga te tamate tena ahi.]
45 “Tou ba'e ma'u, nimaa hai ia te koe o
'oosongo, toghi atu. E gaoi i te hano koe te pegea
paka ki te ma'ugi, o sigi i te poi noko hai gu'ou
ba'e kae tupe ia te koe ki te ugaimami,
46 [te kunga he'e mamate ai na ugo e kai ia
te kigatou, ma te he'e 'aonga te tamate tena ahi.]
47 *“Tou mata ma'u, nimaa hai ia te koe ke
'oosongo, kape iho, na'e gaoi i te hano mata tasi
koe ki te Hakahua 'anga a te 'Aitu, o sigi i te tupe
ia te koe ma gu'ou mata ki te ugaimami,
48 *te kunga
‘he'e mamate ai na ugo e kai ia te kigatou,
ma te he'e 'aonga te tamate tena ahi.’
49 Iteme'agaa ko ba'i pegea e hai kego hai o ma'a
i te ahi ke noho pe te sakrifaes e hai e na solo o
ma'a.
50 *“Te solo te me'a gaoi, ka nimaa he'e kitea
tena kona 'anga, hai ke kohea na hai ke kona
hoki? Koutou he gotomaagie 'aki atu, ke noho
pe na solo e hai na utunga o kai gaoi.”

# 10

*I na noho o te maabae*
*(Matthew 19.1-12; Luke 16.18)*

---

* **9:43** 9.43 Mt 5.30. * **9:47** 9.47 Mt 5.29. * **9:48** 9.48 Is 66.24.
* **9:50** 9.50 Mt 5.13; Lk 14.34,35.

1 Ko Jesus na hano i te manaha na, noko
hano ki te kunga henua i Judea, o gakau i te
bai mimigo i Jordan, ma te haka putu ma'u te
'apitanga kia te Ia. Ka na hai tena toonginga te
ako ia te kigatou.
2 Boomai kinai na pegea i na Pharisee o
hai lobo e kigatou ia Jesus o hai atu, “E tuku e na
tagangonga he tangata ke ti'aki tena uguugu?”
3 Haka tau a Jesus o hai atu, “Niaa te noko gea
a Moses ke hai e koutou?”
4 *Ma te haka tau a kigatou, “Ko Moses noko
tuku eia te tangata ke kanukanu eia he leta mo'o
te maabae kae ti'aki a tena uguugu.”
5 Haka tau a Jesus o hai atu, “Noko konei na
kanukanu e Moses, iteme'agaa outou uso e mogi.
6 *Ka te haka tu'u sanga o gago nei, ko te 'Aitu
noko gosigosi e Ia te tangata ma te hahine.
7 *Tenei te hai 'anga e hano ai te tangata ia te
tamana ma te tinana o tu'utaki kia tena uguugu.
8 Ko kigaaua ka hai ai te tino e tasi. Ko kigaaua
kua he'e hai ai te toka gua, ka te launatasi.
9 Kogaa na noho nia e konei na tu'utaki e te
'Aitu, e hai ke noka te haka maabae e he pegea.”
10 Te 'aso na giu ai kigatou ki goto i te hage, ona
pegea haka ako noko haka anuanu 'aki kia Jesus
i na noho o te hai 'anga nei.
11 *Ko Jesus noko haka tau o hai atu, “Ko ai
e ti'aki tona uguugu, kae sui o pipiki tegaa
hahine, koia manga kaia'a ki tona uguugu kua
ti'aki.

---

* **10:4** 10.4 Deut 24.1-4; Mt 5.31. * **10:6** 10.6 Gen 1.27; 5.2.
* **10:7** 10.7 Gen 2.24. * **10:11** 10.11 Mt 5.32; 1 Cor 7.10,11.

12 Ka te hahine nimaa ti'aki tona matu'a kae sui
o noho i tegaa tangata, koia manga kaia'a ki tona
matu'a kua ti'aki."

*Ko Jesus ma na tama giki*
*(Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17)*

13 Te 'apitanga noko kakabe mai na mi'i
tama giki kia Jesus, ke 'oso kia te kigatou, ka
na susugi e na pegea haka ako ia te kigatou.
14 Ka te gholoba noko ina 'atu ai kinai a Jesus,
ko Ia noko hu'ai he'e siahai kinai, ma te hai atu
kia te kigatou, "Tuku iho na mi'i tama giki na ke
boomai kia te Au, noka te susugi, iteme'agaa
te Hakahua 'anga a te 'Aitu te kunga o na pegea
konei na noho.
15 *Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Te pegea
nimaa he'e to'o e ia te Hakahua 'anga a te 'Aitu ke
noho pe te sano o te tama 'iti'iti, koia kago he'e
hano ai ki goto."
16 Kae gagaba mai e Jesus na mi'i tama giki nei
ki na gima, o haka eke na gima ia te kigatou, o
haka gaoi ia te kigatou.

*Te tangata hu'ai ga'u*
*(Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30)*

17 Te 'aso noko haka tu'u ai a Jesus ke hano,
tege ake te tangata o too toko tugi i 'ago ia te Ia,
o haka anu ake, "Ako gaoi, tehea te hai 'anga kau
hai 'ia kau ga'u ai 'ia te ma'ugi noho goa?"
18 Ma te hai atu a Jesus, "'Eaa e hai mai ai koe
ko Au e gaoi? E si'ai he pegea gaoi ka manga ko
te 'Aitu launatasi.

---

* **10:15** 10.15 Mt 18.3.

19 *E na'a e koe na tagangonga: Noka te
he taa 'aki, noka te maasoko na taangata hai
uguugu ma na haahine hai matu'a 'i kogaa
haahine ma kogaa taangata, noka te kaia'a,
noka te taukimata gogoi, noka te mou toto'o,
haka e'eha atu ia te tamau ma te tinau."
20 Koia noko haka tau o hai atu, "Ako,
na hai 'anga nei noko pipiki mai eau i aku
bagokaa 'anga."
21 Ko Jesus noko ina 'atu kia te ia ma te ma'ine
kinai, ka na hai atu, "E tasi hai 'anga koi he'e hai
e koe, hinatu o salemu ba'i me'a a'au o haiga'a
ki na pegea lae, ka ke go hai ma'au ni ga'unga i te
Nuku i te gangi. Kae a'u o tata'o ia te Au."
22 Te hai 'anga nei na pa'a ai te tangata nei, ano
manga hano 'agoha, iteme'agaa koia te pegea
hu'ai ga'u.
23 Ko Jesus na he keukeu 'aki kae hai atu ki Ona
pegea haka ako, "E hu'ai haingata'a ki te hano he
pegea ga'u ki goto i te Hakahua 'anga a te 'Aitu!"
24 Na pegea haka ako noko hu'ai
he langalanga 'aki i Ana akonga nei. Ka noko
gea haka hoki atu a Jesus, "Tamagiki, e hu'ai
haingata'a te sosopo ki goto i te Hakahua 'anga
a te 'Aitu!
25 Manga haingaohie te mene he 'camel' i he
mataa nila lapui o sigi i te pegea ga'u te hano
ki goto i te Hakahua 'anga a te 'Aitu."
26 Na pegea haka ako na tuku so atu 'aga-
tou he langalanga 'aki 'anga, ma te konei agatou

* **10:19** 10.19 a Ex 20.13; Deut 5.17; b Ex 20.14; Deut 5.18; c Ex 20.15; Deut 5.19; d Ex 20.16; Deut 5.20; e Ex 20.12; Deut 5.16.

he haka anuanu 'aki, “'Ai koai okoia te kago
ma'ugi?”
27 Ina 'atu a Jesus kia te kigatou kae hai atu,
“Kia pegea, te hai 'anga nei e hu'ai haingata'a,
kae he'e haingata'a kia te 'Aitu; ko ba'i hai 'anga
manga hai ngaohie ia te 'Aitu.”
28 Hai atu a Peter kia te Ia, “Ko kimatou kua
ti'aki ko ba'i me'a ka kimatou 'agu tu'a ia te Koe!”
29 Haka tau atu a Jesus, “Ko Au e gea maa'ogi kia
te koutou: E si'ai he pegea kua ti'aki tena manaha
po tena 'api taangata po ona tuhaahine po tena
tinana, po ko te tamana po 'ana tamagiki po ona
ma'aga kia te Au ma te Gongo Gaoi,
30 kago he'e ga'u eia te gau o sigi i te 'atu nei
(na manaha, na 'api taangata, na tuhaahine, na
tinana, na tamagiki, ma na ma'aga; hakapigi
ki na me'a nei, na haisongo 'ia 'anga) ma i-te
'atu tangata kago a'u, te ma'ugi noho goa.
31 *Ka te 'apitanga noko mumu'a mai kago
mumugi, ka te 'apitanga noko mumugi kago
mumu'a.”

### *Ko Jesus noko hogahoga haka hoki tona mate (Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34)*

32 Ko kigatou noko haka neke ki Jerusalem,
ko Jesus te noko mu'a i te agatu'u, ka na pegea
haka ako noko manga he langalanga 'aki, ka ko-
gaa pegea noko tata'o mugi, noko matataku.
Ma te haka 'aatea haka hoki e Jesus tena katoa
tuma'a e gua pegea, o hogahoga kia te kigatou nia
te hai ke hetae kia te Ia.

---

* **10:31** 10.31 Mt 20.16; Lk 13.30.

33 “Ko kitatou e hakaneke ki Jerusalem, ka te
Hosa o Pegea, ka haka soko 'ia ki na hakahua o na
priest ma na ako o na tagangonga. E hai kigatou
haka pau 'ia ke mate, kae haiga'a ki na pegea
'aatea.
34 Ko kigatou kago putatai kia te Ia, ma te
he ngaa'esu 'aki kia te Ia, ma te go bisa ma te
tamate ia te Ia. Ka nimaa go i te togunga 'ao, ko Ia
kago 'aga hoki mai.”

### *Te haka ene 'anga a James ma John (Matthew 20.20-28)*

35 Mugi a James ma John, gua hosa o
Zebedee o boo kia Jesus, o hai atu, “Ako, ko
kimaua e sia hahai ke hai e Koe kia te kimaua nia
ka haka ene 'aki ai kimaua kia te Koe.”
36 Hai atu a Jesus, “Niaa te sia hahai kougua
kau hai 'ia kia te kougua?”
37 Haka tau atu kigaaua o hai atu, “Tuku mai ia
te kimaaua, kimaaua go noho 'aki pa'asi gua ia
te Koe i tou mamagunga. Noho tegaa i te pa'asi
maui, kae noho tegaa i te pa'asi sema.”
38 *Haka tau kinai a Jesus o hai atu, “E he'e
na'a e kougua nia te haka ene 'aki ai kougua. 'Ai
kougua e 'aonga te bibinu i te kapu e hai kau go
binu ai, po kougua e 'aonga te haa gogomi i te
haa gogomi 'anga e hai kau go hai 'ia?”
39 Haka tau a kigaaua o hai atu, “Manga 'aonga
te hai e kimaaua.”
Ma te hai atu a Jesus kia te kigaaua, “Kougua
kago bibinu i te kapu go binu ai Au, ma te
haa gogomi i te haa gogomi 'anga e hai kau hai 'ia.

---

* **10:38** 10.38 Lk 12.50.

40 Ka te noho 'aki kougua i toku pa'asi maui ma
toku pa'asi sema, e he'e te hai 'anga kau tuku 'ia.
Gua kunga nei gua kunga ki na pegea na 'oti i te
haka ngaague kinai."
41 Te 'aso na haka gongo ai tegaa katoa pegea
haka ako, ko kigatou na he 'ika'ika 'aki toto'a kia
James ma John.
42 *Haka putu mai e Jesus ia te kigatou o hai atu,
"Manga na'a e koutou, na pegea e haka pau ke
hakahua ki na pegea 'aatea e pau kigatou o
hakahua. Ma ogatou hu'ai pegea hai hekau,
manga hai paaunga kia te kigatou.
43 *Ka koutou e he'e hai ke konaa autou noho,
kae hai ke konei na noho: Koai e siahai ke
hua'eha ia te koutou, koia e hai ke hai ai mo'outou
he guani.
44 Nimaa iai he pegea siahai ke mu'a ia
te koutou e hai ke hai ai he guani mo'o te 'api-
tanga.
45 Iteme'agaa te Hosa o Pegea noko he'e a'u ke
hai hekau kinai, ka ko Ia noko a'u ke hai hekau,
ma te ke haiga'a te ma'ugi ke tau'i hoki ai te
'apitanga."

### *Ko Jesus noko hai ia Bartimaeus o ina (Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43)*

46 Ma te boomai kigatou ki Jericho. Nimaa boo
a Jesus ma ona pegea haka ako ma te 'apitanga,
te tangata kibi ia Bartimaeus (te hosa o Timeas)
noko manga noho i te taha o te agatu'u, o manga
haka ene.

---

* **10:42** 10.42 Lk 22.25,26. * **10:43** 10.43 Mt 23.11; Mk 9.35; Lk 22.26.

47 Te gholoba na haka gongo ai o na'a eia ko
Jesus te pegea mai Nazareth, ma te haka tu'u
ngege, “Jesus, te Hosa o David, 'agoha mai kia
te au.”
48 'Eha pegea gehu kia te ia ma te kaunaki ia
te ia ke manga noho ngongoto, kae manga tuku
soo ake tena ngege 'anga, “Jesus, te Hosa o David,
'agoha mai kia te au.”
49 Tu'u a Jesus o hai atu, “Ngege atu ia te ia.”
Ma te ngengege atu kigatou i te pegea kibi,
“Siasia ake! Tu'u ake, na'e ko Ia e ngege mai ia
te koe.”
50 Koia na tupe 'aatea tena ake mamaha, kae
tu'u gege i na ba'e o a'u kia Jesus.
51 Haka anu a Jesus kia te ia o hai atu, “Niaa te
siahai koe kau hai 'ia kia te koe?”
Hai atu te tangata kibi, “Ako, ko au e siahai kau
ina.”
52 Hai atu a Jesus, “Hinatu, 'e tou sano kua hai
ia te koe o ma'ugi.” Ma te manga ina haka hoki,
o tata'o ia Jesus i te agatu'u.

# 11

*Ko Jesus noko hano ki goto i Jerusalem*
*(Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19)*

1 Te 'aso noko hitaiaki atu ai kigatou ki
Jerusalem o boo ki Bethphage ma Bethany i te
Ogo i Olives, haka to'o e Jesus te toka gua i ona
pegea haka ako,
2 hai atu kia te kigaaua, “Boo atu ki te manaha
e i mu'a ia te kougua. Nimaa go memene
kougua ki goto, kago sasa'o kougua ki te punua

donki manga tauga i te kunga na, manga koi he'e
sehu ai he pegea. Huhuke atu o kakabe mai ki te
kunga nei.
3 Ka nimaa haka anu he pegea kia te kougua o
hai atu: ‘ 'Eaa e hai ai e kougua te hai 'anga nei?’
Manga hai atu kinai, ‘E siahai kinai te Hakahua,
ka ke go haka to'o hoki ghali mai.’ ”
4 Ko kigaaua na boo, o kite i te punua donki
manga tauga i te mu'a manaha o pata i te agatu'u,
ma te huhuke e kigaaua.
5 Na pegea noko manga tutu'u i te kungaa,
noko haka anu 'aki kinai o hai atu, “Niaa te hai
e kougua na, te huhuke te punua donki na?”
6 Ma te hakatau kinai kigaaua i te gea 'anga
noko hogahoga e Jesus kigaaua gegea ai, ma te
tuku e kigatou ia te kigaaua o kakabe te punua
donki o boo. 7 Te gholoba noko kakabe ai
e kigaaua te punua donki kia Jesus, kae gisaki
ogatou ake ki te punua donki, o noho kinai a
Jesus.
8 'Eha pegea noko hoga ogatou ake ki te agatu'u,
kae sepesepe e kogaa pegea na 'ugu ga'akau i te
pa'asi o te aga o hoga ma'u ki te agatu'u.
9 *Na pegea noko mumu'a ma na pegea noko
'agu mugi noko ngengege ngatahi o hai ake,
“Hosanna!”
“Te haka gaoinga kia te Ia e a'u i te ingoa o te 'Aitu.
10 Te haka gaoinga te a'u o te hakahua 'anga
a te matou tupuna ia David!
Hosanna, te haka e'eha kia te 'Aitu Ma'u 'agunga.”
11 Ko Jesus na sopo ki Jerusalem o hano ki te
Hage Tapu, o noko manga ina sehu ki ba'i me'a,

* **11:9** 11.9 Ps 118.25,26.

ka noko hai hano ke poo, ma te boo ma tena
katoa tuma'a e gua pegea haka ako ki Bethany.

*Ko Jesus noko ghaghi e Ia te Hage Tapu*
*(Matthew 21.12-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22)*

12 Tegaa 'ao kigatou noko boo i Bethany, kae
ongea a Jesus.
13 Ka noko ina 'atu ki na gau o te ga'akau,
e ingoa te 'fig', o hano kinai ke ligo po e iai ni
hua. Te gholoba na hetae atu ai kinai, noko si'ai
ni hua ka manga na gau, iteme'agaa noko manga
koi he'e tatae te 'aso hua o na ga'akau nei.
14 Ma te hai atu Ia ki te ga'akau, "Kago si'ai ma'u
he pegea ke go kai haka hoki he hua ia te koe." O
haka gongo ona pegea haka ako ki tena gea 'anga
nei.
15 Te hetae 'anga ki Jerusalem, ko Jesus noko
hano ki goto i te Hage Tapu, ma te pagepage e Ia
na pegea noko manga tau'i me'a ma te salemu
me'a i te kunga na. 'Aka gigingi e Ia na kaupea
o na pegea sui mane, ma na kaupea o na pegea
salemu gupe.
16 Kae he'e tuku ma'u e Ia he pegea ke to'o ni
ga'unga o hano i goto i te Hage Tapu.
17 *Ka noko ako e Ia ia te kigatou, o hai atu, " 'Ai
noko he'e kanukanu:
'Toku hage e hai ke go mate
te hage o te sogi ki ba'i kungaa henua.'?
Ka kua hai e koutou o manga hai ai 'te 'ana
mo'ona pegea kaia'a.' "

---

* **11:17** 11.17 a Is 56.7; b Jer 7.11.

18 Na haka gongo kinai na hakahua o na
priest ma na ako o na tagangonga ma te sasaga
hai 'anga kigatou go taa 'ia ai ia Jesus, iteme'agaa
ko kigatou noko matataku kia te Ia, i te 'apitanga
na he tu'ia 'aki i ana akonga.
19 Nimaa i te ahiahi, kae boo a Jesus ma ona
pegea ki taha i Jerusalem.

### *Te akonga o te ga'akau e ingoa te 'fig' (Matthew 21.20-22)*

20 Nimaa i te mahoata, ko kigatou noko boo
i te agatu'u, ko kigatou noko hiina'i ki te 'fig' kua
maemae, haka tu'u ake i ona aka.
21 Maanatu a Peter ki nia na hai e Jesus, o
hai atu kia te Ia, "Ako, ina 'atu ki te ga'akau noko
tongi e Koe, kua maemae!"
22 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu,
"Manga sano atu kia te 'Aitu.
23 *Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Poi
hai atu he pegea ki te ogo nei, 'Hinatu o too
ki te moana,' ka te uso o'ona e he'e tootoobaasi'a,
manga pau o na'a ake tena gea 'anga ka hai, kago
hai kia te ia.
24 Kogaa na noho ko Au e hai atu kia te koutou,
e iai ni me'a haka ene 'aki ai koutou i te taakunga,
too atu e hai ke go ga'u e koutou.
25 *Ka koutou nimaa hai ke taakunga, kae iai
ni hai 'anga manga na'a makau ai koutou ki he
pegea, haka noka atu kinai, ka kego haka noka
e te Tamana o 'outou i te gangi 'outou 'oosongo.

---

* **11:23** 11.23 Mt 17.20; 1 Cor 13.2. * **11:25** 11.25 Mt 6.14,15.

26 [Koutou nimaa he'e haka noka ki gaa pegea,
te Tamana o 'outou i te gangi ka he'e haka noka
ma'u e Ia outou 'oosongo.”]

### *Te haka anu i te to'a o Jesus*
### *(Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8)*

27 Ko kigatou na hetae giu ki Jerusalem. Ka
te gholoba noko manga sehu ai a Jesus i goto
i te Hage Tapu, na hakahua o na priest ma na
ako o na tagangonga ma na 'agiki o te sogi noko
boomai kia te Ia.
28 O haka anu 'aki kia Jesus, “O'ai na taganga
te hai ai e Koe na hai 'anga nei? Koai ma'u
e haiga'a e Ia na paaunga nei kia te Koe?”

29 Haka tau kinai a Jesus o hai atu, “Ko Au
e hai kau haka anu kia te koutou i te haka anu.
Ka koutou e hai ke haka tau mai, 'io mugi Au
o hogahoga kia te koutou po o'ai na taganga
te hai ai e Au na hai 'anga nei:
30 Hogahoga mai po na haa gogomi pegea 'anga
a John, te hai 'anga mai te gangi, po te hai 'anga
mai a pegea?”

31 Ko kigatou noko hegeu soko kinai o
hai ake, “Nimaa hai atu kitatou, ‘Te hai 'anga
mai te gangi,’ kago hai mai, ‘Ka eaa e he'e too ai
koutou kia te ia?’
32 Ka nimaa hai atu kitatou, ‘Te hai 'anga mai
a pegea’ ...” (Ko kigatou noko matataku ki te
'apitanga, iteme'agaa ko ba'i pegea kua na'a
e kigatou ko John e maa'ogi te taauga.)

33 Ma te haka tau kigatou kia Jesus o hai atu,
“E he'e na'a e kimatou.”

Ma te hai atu a Jesus, “Ka he'e hogahoga ma'u
e Au kia te koutou po o'ai na taganga te hai ai e Au
na hai 'anga nei.”

# 12

*Te haka gaataki i te 'umanga vaen*
*(Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19)*

1 *Ko Jesus noko haka tu'u te gea kia te kigatou
i na haka gaataki. “Te pegea noko sanga tena
'umanga i te kaubago e ingoa te-‘grape’, noko 'ati
eia te 'aa o mugheghi ai, kegi ma'u te pupu'a ke go
natu kinai na hua kaubago ke hai ai ni waeni, kae
'ati ma'u eia te hata mata ma'u 'agunga. 'Io mugi
ia o tuku te 'umanga nei ki na pegea hai 'umanga
ke tau'i ma te ge'o, kae hano.
2 Nimaa i te 'aso utu, haka to'o eia te guani ki na
ge'o sanga ke to'o ai ni hua mai te 'umanga.
3 Ka na labu e kigatou ia te ia o kogu, kae
haka to'o huihui gima e kigatou ia te ia.
4 Ma te haka to'o hokimai tegaa guani kia
te kigatou; manga pe'epe'e e kigatou te 'ugu, kae
hai e kigatou o hu'ai ta'ea pa'a.
5 Ka manga haka to'o mai ma'u tegaa guani;
tenaa na taa e kigatou o mate. Haka to'o ma'u eia
kogaa, o kogu e kigatou kogaa, kae taa kogaa.
6 “Koia noko manga toe kinai te launatasi ke
haka to'o ma'u: Tena hosa noko hu'ai ma'ine
kinai. Na haka to'o taha'aki eia, kae hai ake, ‘Ko
kigatou kago pago kia toku hosa.’
7 “Ka na ge'o sanga o te 'umanga na hegeu o
hai ake kia te kigatou, ‘Tenei te pegea ka sui i te

* **12:1** 12.1 Is 5.1,2.

hakahua o te 'umanga. Boo mai kitatou taa 'ia, ka
ke hai mo'otatou ana ga'unga.'
8 Ma te kakabe e kigatou ia te ia o taa, kae tupe
e kigatou ki taha i te 'umanga kaubago.
9 "Niaa ma'u kago hai e te hakahua o te
'umanga kaubago? Koia kago a'u o taa na
ge'o sanga o te 'umanga nei, kae tuku te 'umanga
kaubago ki ni pegea 'aatea.
10 *'Ai koutou e he'e haka sahe na
Kanukanu Tapu nei:
'Te hatu na ti'aki e na pegea 'ati hage,
na sui o hai ai te Poutu'u o te Hage.
11 Te hai 'anga nei kua 'oti i te hai e te 'Aitu,
kae hu'ai gaoi ki atatou hiina'i 'anga kinai.' "
12 Ka na gaataki a kigatou ke he 'osohi kia Jesus,
iteme'agaa noko na'a e kigatou ko Ia manga gea
i te haka gaataki haka makau ia te kigatou. Ka
ko kigatou noko matataku ki te 'apitanga, ma te
ti'aki e kigatou ia te Ia kae boo.

### *Te haka anu i te tau'i takis*
### *(Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26)*

13 Mugi kigatou o haka to'o na pegea i na
Pharisee ma na pegea o Herod, ke haka anuanu
pake ia Jesus.
14 Boomai kigatou o hai atu kia te Ia, "Ako,
e na'a e kimatou ko Koe te pegea hakamaatu'a,
he'e haka gata ki na tegeu'a a pegea, iteme'agaa
ko Koe he'e ua ki na noho o gaatou; ka ko Koe
manga ako te maa'ogi i na noho o te 'Aitu. Te
hai 'anga gaoi te tau'i takis kia Caesar po si'ai?
15 E hai kitatou tau'i kinai po si'ai?"

---

* **12:10** 12.10 Ps 118.22,23.

Ka ko Jesus noko manga na'a e Ia aga-
tou mou toto'o 'anga, ma te hai atu kinai, "'Eaa
e haka anuanu pake ai e koutou ia te Au? To'o mai
he mane kau ina kinai."
16 Nimaa to'o ake e kigatou te mane, ma te
haka anu kinai a Jesus o hai atu, "To'ai te 'ata,
ma to'ai te haka 'igonga te manga i te mane nei?"
Haka tau kigatou o hai atu, "O'o Caesar."
17 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, "'Abatu
kia Caesar nia a'a Caesar, kae haiga'a atu kia te
'Aitu nia a'a te 'Aitu."
Ko kigatou na he tu'ia 'aki ia te Ia.

### *Te haka anu i te maa'ugi giu mai i te mate (Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40)*

18 *Na Sadducee noko haka si'ai e kigaatou te
maa'ugi giu mai i te mate. Noko boomai kia Jesus
ma te haka anu.
19 *Ko kigatou noko hai atu, "Ako, ko Moses
noko kanukanu te tagangonga nei kia te kitatou:
Nimaa mate he ta'okete mo'o he tangata kae ti'aki
tona uguugu he'e tau tama giki, te tangata e hai
ke sui ia o pipiki te hahine magepe nei, ke go hai
ni tama giki mo'o tena ta'okete.
20 Ka noko iai te 'api taangata toka hitu, na
hai uguugu te 'ugumatu'a ka na mate he'e tau
tama giki.
21 Sui te tangata e taha kinai o pipiki te
hahine magepe, ka na mate ma'u, si'ai ma'ana
ni tama giki. Na konaa na noho ma'u te tangata
noko togu kinai te 'api.

---

* **12:18** 12.18 Acts 23.8. * **12:19** 12.19 Deut 25.5.

22 Na si'ai he tangata i te 'api toka hitu hai
ma'ana ni tama giki. Ka na mugi te hahine nei
o mate ma'u.
23 Ka nimaa go i te maa'ugi giu 'anga, to'ai te
uguugu te hahine nei? Iteme'agaa na pipiki
ngatahi e te toka hitu."
24 Haka tau kinai a Jesus o hai atu, "Koutou
e saga, iteme'agaa e he'e na'a e koutou na
Kanukanu Tapu po te taganga o te 'Aitu.
25 Te 'aso kago maa'ugi giu mai ai a pegea mai
te mate, ko kigatou kago he'e taka, kago he'e hai
uguugu ma te he'e hai matu'a ma'u, ko kigaatou
kago noho pe na ensel i te nuku i te gangi.
26 *Ka na noho o te maa'ugi giu mai 'anga mai
te mamate 'anga: 'Ai koutou noko he'e haka sahe
i te buka a Moses i te taga tupu'a o te ga'akau noko
bega? Noko hai atu ai a te 'Aitu kia Moses, 'Ko Au
te 'Aitu o Abraham, ma te 'Aitu o Isaac, ma te 'Aitu
o Jacob.'
27 Ko Ia he'e te 'Aitu o na pegea mamate, ka te
'Aitu o na pegea maa'ugi. Koutou hu'ai saga!"

### *Te hu'ai me'a i na tagangonga*
### *(Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28)*

28 Noko iai te launatasi i na ako o na
tagangonga noko a'u o haka gongo ki agatou
hegeu 'anga, o na'a eia ko Jesus noko gaoi ana
haka tau 'anga, koia na konei ana haka anu kia
Jesus, "Tehea te hu'ai me'a i na tagangonga?"
29 *Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu, "Tenei
te hu'ai me'a i na tagangonga: 'Haka gongo mai

* **12:26** 12.26 Ex 3.6. * **12:29** 12.29 Deut 6.4,5.

ba'i pegea o Israel, ko te 'Agiki tetatou 'Aitu
manga tenaa te 'Agiki e tasi.
30 Ma'ine atu kia te 'Agiki te 'Aitu o 'ou, i tou uso
ngatahi, ma tou ma'ugi ngatahi, ma au haingaa
tegeu'a ngatahi, ma au to'a 'anga ngatahi.'
31 *Ka te me'a e gua kinai e konei na noho:
'Ma'ine atu ki ou pegea e pata mai, ke noho pe
au ma'ine 'anga kia te koe.' E si'ai ma'u he
tagangonga ke hua'eha o sigi i gua nei."
32 *Te tangata nei na haka tau kinai o
hai atu, "Ako, hu'ai gaoi, ko koe e maa'ogi i tau
gea 'anga na, e launatasi ko te 'Aitu, e si'ai ma'u
he 'Aitu ka manga ko Ia.
33 *Ke ma'ine kia te 'Aitu i tou uso ngatahi,
ma au haingaa tegeu'a ngatahi, ma au to'a 'anga
ngatahi, ma te ma'ine ki ou pegea e pata mai ke
noho pe au ma'ine 'anga kia te koe, e hua'eha o
sigi i te mou hage o na ga'a, ma na beegiunga."
34 *Te na'a 'anga e Jesus tena haka tau 'anga nei
e 'igo'igo, ma te hai atu kia te ia, "Ko koe e he'e
mama'o i te Hakahua 'anga a te 'Aitu." Haka tu'u
i te gholoba na o hano, na si'ai he pegea tegeu'a
ke konei na haka anu haka soatu i he me'a kia
te Ia.

### *Te haka anu i te 'Agiki Taga'ia*
### *(Matthew 22.41—23.36; Luke 20.41-47)*

35 Te gholoba noko manga ako ai a Jesus i goto
i te Hage Tapu, noko haka anu, "'Eaa e hai ake ai
na ako o na tagangonga te 'Agiki Taga'ia te Hosa
o David?

---

* **12:31** 12.31 Lev 19.18. * **12:32** 12.32 Deut 4.35. * **12:33** 12.33 Hos 6.6. * **12:34** 12.34 Lk 10.25-28.

36 *Ka ko David noko hai ake i te haka niniko
e te Spirit Tapu o kogaa ana to'o:
‘Ko te 'Agiki noko hai atu ki toku Hakahua:
Noho mai i toku pa'asi maui ke hano ano pau Au
o tuku gago na makau o'ou i ou gago ba'e.’
37 Ko David noko mate ake eia tena ‘Hakahua’,
kae kohea na hai o hai ai te Hosa o David?”
Te 'apitanga noko haka gongo kia te Ia ma te
hu'ai magagaohie.
38 Ko Jesus noko ako o hai atu, “Na'ana'a atu
ki na ako o na tagangonga. Ko kigatou manga
siahahai ki na mamago 'anga i na ake gogoa o
he boboo 'aki kae oho e te 'apitanga i na kunga
tau'i.
39 Ma te manga noho 'aki i na noohonga gaoi
i na Hage hai paaunga, ma na noohonga o na
hakahua i na haka tahinga.
40 E hai songo e kigatou na hage o na haahine
magegepe, kae manga haka 'agi ia te kigatou i te
hai agatou taakunga o gogoa. Na haingaa pegea
nei kago hua'e'eha ogatou kagohia.”

### *Te ofering a te hahine magepe*
### *(Luke 21.1-4)*

41 Ko Jesus noko manga noho hitaiaki ki te
kete tape mane o noko manga mata e Ia te 'api-
tanga noko tuku mane ki te kete tape mane. Noko
'eha pegea ga'u seu hu'ai tu'u mane kinai.
42 Ka noko iai te hahine magepe kae hu'ai lae,
noko hinake o tuku kinai eia te toka gua mi'i
mane.
43 Haka putu e Jesus ona pegea haka ako kia
te Ia o hai atu kinai, “Ko Au e gea maa'ogi kia

* **12:36** 12.36 Ps 110.1.

te koutou: Te hahine magepe lae nei e hua'eha
te me'a e tuku eia ki te kete tape mane o sigi i gaa.
44 Ko kigatou manga haiga'a mane o 'eha
i agatou hu'ai ga'unga, ka te hahine hu'ai lae nei,
e tuku ngatahi nia e hai ke noko ma'ugi kinai."

# 13

*I na noho o na 'ao taha'aki*
*(Matthew 24.1-44; Luke 21.5-33)*

1 Nimaa sopo a Jesus ki haho i te Hage Tapu, te
launatasi i ona pegea haka ako noko hai atu kia
te Ia, "Ako, 'ai ina 'atu! Na hu'ai hatu! Na hu'ai
goosinga matanga gaoi!"
2 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu, "Ko koe
e ina ki na hu'ai goosinga nei? Kago si'ai ni hatu
ke go noko he heketi 'aki, ko ba'i hatu e hai ke go
seuseu."
3 Nimaa noho a Jesus i te Ogo i Olives i tegaa
pa'asi i te Hage Tapu, ko Peter ma James ma John
ma Andrew noko haka ene 'aki kia te Ia i tegatou
noho 'aki soko 'anga o hai atu,
4 "Hogahoga mai kia te kimatou, po tehea te
'aso kago hai ai na hai 'anga nei? Ma tehea ma'u
te haka 'igonga o na hai 'anga nei e hitaiaki ke
haka maa'ogi?"
5 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou,
"Na'ana'a atu ka ke go noka he pegea te konei
ana goi kia te koutou.
6 E 'eha pegea kago boomai i toku ingoa ogo taki
hai atu, 'Tenei au,' kae gogoi ai ki te 'apitanga.
7 Na 'aso kago noko haka gongo ai koutou ki na
sagatau'a ma na ba'aki 'anga ki na sagatau'a, ogo

noka tautou matataku: Na hai 'anga na e hai ke
tatae mai, ka te 'otinga manga koi he'e tatae mai.
8 Ko pegea e hai ke go noko he taa 'aki ma gaa
pegea, ma ba'i sa'a e hai ke go noko he taa 'aki,
'eha kunga henua e hai ke go o'i o'i, kae ongesau
ma'u. Na hai 'anga nei te haka tu'u 'anga o te
haka gongo songo e noho pe te mamae 'anga o te
hahine guea.
9 *"Koutou hai ke na'ana'a, na'e koutou hai
ke go tuku 'ia ki na paaunga o na puugenga,
ogo kogu ia te koutou i na Hage hai paaunga i te
ghaghi ia te Au. Koutou e hai ke go tutu'u 'ago
i ba'i pegea hai paaunga ma na hakahua ogo noko
'atigongo kia te kigatou.
10 Ka te Gongo Gaoi e hai ke mataa tohi'aki ai
ki na pegea i ba'i kakai 'anga.
11 Ka na 'aso kago kakabe 'ia ai koutou ki te
haka aba, ogo noka tautou mataa maikia po
nia hai koutou go gegea ai, kae go manga
gegea atu i nia e hai ke go haiga'a kia te koutou i te
gholoba na, iteme'agaa e he'e ko koutou te gegea,
ka te Spirit Tapu.
12 "Te hai ta'okete kago haka soko tena taina
ke go taa 'ia ke mate. Ma te tamana kago
haka soko tena tama 'iti'iti. Na matiginga kago
haka hetata'i ki ogatou hai maatu'a, o taa ia
te kigatou o mamate.
13 *Ko ba'i pegea kago he'e siahahai kia
te koutou i te ghaghi i toku ingoa. Ka koai kago
pipiki ia te ia ano hetae ki tona 'otinga, tenaa ia
e hai ke go ma'ugi.

---

* **13:9** 13.9 Mt 10.17-20; Lk 12.11,12. * **13:13** 13.13 Mt 10.22.

14 *“Koutou kago hiina'i ki ‘te me'a songo to'a
kago hai songo ba'i me'a’, manga tu'u i te kunga
he'e hai ke tu'u ai. Te pegea kago haka sahe eia,
ke na'a eia. Te gholoba na, na pegea i Judea ke
he 'agiko ki na ogo.
15 *He pegea manga i te hohonga o tena hage,
ogo noka te sopo ki gago po e ugu ki goto ke
sa'u iho ai he me'a.
16 He pegea manga noho i tena 'umanga, ogo
noka te hoki ki te hage o to'o tena ake.
17 E hai ke go hu'ai sanga songo ai na haahine
kago hai tama ma na haahine kago haa uu mi'i
tama giki i na 'aso na.
18 Takunga atu i te hai 'anga nei ke go noka te
hai i na 'aso gogohi.
19 *Iteme'agaa na hu'ai sanga songo 'anga i na
'aso na, noko si'ai ni sanga songo konei na noho
haka tu'u mai i te gosigosi 'anga e te 'Aitu a te kege
nei, ano hetae mai ki na 'aso nei. Kago he'e konei
na noho ma'u ini 'aso mugi mai.
20 Ka poi he'e hai e te 'Aitu na 'ao na ke pupulu,
kago si'ai he launatasi ke go ogataki, ka i te
ghaghinga i ona pegea haka pupugu kua 'oti i te
haka pau e Ia, e hai ke go haka soo mai ai e Ia na
'ao na.
21 Te 'aso na, nimaa hai atu ai he pegea kia
te koutou, ‘Hiina'i mai, tenei te 'Agiki Taga'ia,’ po
e hai atu, ‘Hiina'i atu, tena Ia!’ ogo noka tautou
too kinai.
22 Iteme'agaa e hai ke go boomai ni pegea
taga'ia gogoi ma ni taauga gogoi ogo noko hai

---

* **13:14** 13.14 Dan 9.27; 11.31; 12.11. * **13:15** 13.15 Lk 17.31.
* **13:19** 13.19 Dan 12.1; Rev 7.14.

haka 'igonga ma te hai ni me'a haingata'a, ke go
pake ai na pegea na 'oti i te haka pupugu i te poi
'aonga.
23 Kae na'ana'a atu, na'e kua 'oti i te mataa
hogahoga e Au ba'i hai 'anga kia te koutou.
24 *"Ka i na 'ao na, nimaa go sigi na
haka gongo songo 'anga,
'e hai ke go poo'ugi ma'u ai te ga'aa,
ma te kago he'e maagama ai te maahina.
25 *Na hetu'u e hai ke go hetoki iho ma'u mai te
'agohi gangi,
ma ba'i me'a i te gangi e hai ke go o'i o'i ngatahi.'
26 *I na 'aso na, ko pegea e hai ke go hiina'i ki te
Hosa o Pegea e a'u i na po'ao ma na taganga ma te
mamagunga.
27 Ko Ia kago haka to'o mai ona ensel, o haka putu
ona pegea haka pau i te toka haa pa'asi o te kege
nei, kago haka tu'u i te 'otinga o te kege nei o
hetae ki te 'otinga o te gangi.

### *Te akonga o te ga'akau te 'fig'*
### *(Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33)*

28 "Koutou haka ako atu i te haka gaataki o te
ga'akau e mate te 'fig'. Nimaa motomoto ona ga'a
kae sosomo ona gau, e na'a e koutou e hitaiaki na
'aso mahana.
29 Manga konei na noho ma'u, na 'aso kago
hiina'i ai koutou ki nia kua gea ai Au, e hai ke go
na'a ai e koutou toku 'aso hokimai e hitaiaki,
e hu'ai napi.

---

* **13:24** 13.24 a Is 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Rev 6.12; b Is 13.10; Ezek 32.7. * **13:25** 13.25 a Is 34.4; Rev 6.13; b Joel 2.10. * **13:26** 13.26 Dan 7.13; Rev 1.7.

30 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Te
'atu tangata nei kago noko noho 'aki kae hai na
hai 'anga nei.
31 Ko te gangi ma te kege nei e hai ke go
haka masogo, ka 'aku haka hegeunga ka noko
noho ki ba'i 'aso.
32 *"E si'ai he pegea ke na'a eia te 'ao po te
gholoba, e he'e na'a ma'u ena ensel i te gangi, o
he'e na'a ma'u e te Hosa, ka manga na'a launatasi
e te Tamana.
33 Ka koutou ge'o atu ma te na'ana'a, na'e he'e
na'a e koutou po tehea te 'aso kago a'u ai na
hai 'anga nei.
34 *Na hai 'anga nei manga noho pe te pegea
hano 'aatea kae tuku tena hage ki ona guani.
Noko tuku ia te kigatou ke taki hai agatou hekau,
kae kaunaki tegaa e ge'o te aga ke noko na'ana'a.
35 "Koutou e hai ke konei na na'ana'a,
iteme'agaa e he'e na'a e koutou po tehea te
'aso kago a'u ai te hakahua o te hage, kago a'u i te
ahiahi po te tu'u gua poo, po na gholoba tatangi
paolo, po te taha o te 'ao.
36 Ka koia nimaa go hoki ghali mai, kego noka
te kite ia te koutou manga momoe.
37 Nia e gea ai Au kia te koutou, e gea ma'u ai
Au ki te 'apitanga: Noko he na'ana'a 'aki atu."

# 14

*Te gigingi 'anga te bai tutuu gaoi kia Jesus*
*(Matthew 26.1-16; Luke 22.1-6; John 11.45—12.8)*

---

* **13:32** 13.32 Mt 24.36. * **13:34** 13.34 Lk 12.36-38.

1 *Noko toe te guanga 'ao ka ke hai te Passover,
ma te Kainga Bred he'e tau Me'a Haka tupu
Utunga. Ka na hakahua o na priest ma na ako
o na tagangonga noko maa ligo e kigatou po ke
kohea agatou mou toto'o ke he 'osohi huu kia
Jesus kigatou taa 'ia.
2 Ka na hai ake kigatou, “Ke noka te hai i te 'aso
o te Kainga, na'e kitai go hetau ai te 'apitanga.”
3 *Te gholoba noko manga iai a Jesus i Bethany,
noko manga noho i te kaupea kai i te hage o
Simon te pegea noko kahoa, kae hinake te hahine
manga kopi eia te poati, tena ingoa te alabasta,
manga honu i te bai hu'ai tutuu gaoi, noko hu'ai
'eha ona mane, noko gosigosi mai i te mi'i ga'akau
e ingoa te nadi. Na totohi e te hahine nei te mata
o te poati o gigingi eia te bai hu'ai tutuu gaoi ki te
'ugu o Jesus.
4 Noko iai na pegea i te hage, noko
haka tangi 'aki ai o hai ake, “'Eaa e maumau ai te
bai hu'ai tutuu gaoi?!
5 Te bai nei poi tau'i kua sigi i te togunga gau
mane siliva, ke haiga'a ki na pegea lae.” Kae
huhu toto'a kigatou kia te ia.
6 Ka noko hai atu a Jesus kia te kigatou,
“Saunonoa atu kinai. 'Eaa e haka patu'a ai
e koutou ia te ia? E hai eia te hai 'anga hu'ai gaoi
kia te Au.
7 *Na pegea lae ka noko haka pata kia te koutou
i ba'i 'aso, kago noko 'aabaki kinai koutou i ni
'aso siahahai kinai koutou, ka ko Au ka he'e noko
haka pata kia te koutou ki ba'i 'aso.

---

* **14:1** 14.1 Ex 12.1-27. * **14:3** 14.3 Lk 7.37,38. * **14:7** 14.7 Deut 15.11.

8 Te hahine nei e hai eia nia e 'aonga te hai, kua
gigingi eia te bai hu'ai tutuu gaoi ki toku tino ke
haka ngaague ki toku 'aso mate o tanu.
9 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou: Kohea
na kunga i te kege nei kago noko tohi'aki ai i te
Gongo Gaoi, te hai 'anga e hai e te hahine nei,
kago noko hogahoga ma'u, ke go noko maanatu ai
kia te ia."
10 'Io mugi a Judas Iscariot, te launatasi i te
katoa tuma'a e gua pegea haka ako, o hano ki na
hakahua o na priest ke haka soko ia Jesus kia
te kigatou.
11 Ko kigatou na hu'ai magagaohie i te
haka gongo 'anga kinai, ma te tuku kupu kia
Judas ke go 'abange mane kinai. Ma te mamata
e Judas he gholoba tau gaoi kego haiga'a ai ia
Jesus kia te kigatou.

### *Te Kainga o te Passover*
### *(Matthew 26.17-30; Luke 22.7-23; John 13.21-30)*

12 I te 'ao mu'a o te haka tahinga ana Jew
e ingoa te Passover, e ta'anga kai ai na bred he'e
tau me'a haka tupu utunga, te 'aso e iai ma'u
tegatou hesuinga te taa he punua sipisipi o
gosigosi ai he kainga mo'o te Passover, na pegea
haka ako o Jesus noko haka anuanu atu kia te Ia,
"Tehea te kunga e siahai Koe kimatou ngaague 'ia
kego kai ai Koe i te kainga o te Passover?"
13 Ma te haka to'o e Ia te toka gua i ona pegea
haka ako, kae hai atu kia te kigaaua, "Boo atu ki te
hu'ai manaha, na'e kougua e hai ke go sasa'o ki te

tangata manga 'amo eia te bai i te hu'ai poati, ogo
tata'o atu ia te ia.
14 Ogo hai atu ki te hakahua o te hage kago ugu
kinai, ‘Te Ako e haka anu, Tehea toku potu hage
e hai kau kai haka pigi ai ki oku pegea haka ako
i te kainga o te Passover?’.
15 Kago haka kite eia te hu'ai kunga i te
hohonga o te hage, manga iai ba'i me'a kua
ngaague. Ogo ngaague atu ai kia te kitatou.”
16 Na boo gua pegea haka ako ki te te hu'ai
manaha o kite e kigaaua ba'i me'a manga noho
maa'ogi ki te gea 'anga a Jesus kia te kigaaua,
ma te ngaague e kigaaua te Passover.
17 Nimaa ahiahi, kae hetae mai a Jesus ma tona
katoa tuma'a e gua pegea. 18 *Te gholoba noko
manga koi noho 'aki ai kigatou i te kaupea o kai,
ko Jesus noko hai atu, “Ko Au e gea maa'ogi kia
te koutou: E iai te pegea ia te koutou ka haka soko
eia ia te Au. Koia manga kai haka pata kia te Au.”
19 Ko kigatou na hu'ai he nohonoho
maase'i 'aki, o manga taki hai atu kia te Ia, “ 'Eaa?
He'e ko au 'ine?”
20 Ma te haka tau atu a Jesus, “Koia te launatasi
i te katoa tuma'a e gua pegea, manga baa mene
a maua momo bred ki te supu e i-te peleti e tasi.
21 Te Hosa o Pegea e hai ke manga hano
haka papata ki nia e hai ake ai na Kanukanu Tapu
ia te Ia. Kae haka 'aagoha te tangata kago
haka soko eia te Hosa o Pegea. Koia noko gaoi
i te poi he'e haka haa.”
22 Te gholoba noko manga koi kai ai, ko Jesus
noko sa'u ake e Ia te bred o haka 'aue ai, kae

* **14:18** 14.18 Ps 41.9.

tohitohi o haiga'a atu ki ona pegea haka ako kae
hai atu, “He 'osohi ake kinai, na'e tenei toku tino.”
23 Kae sa'u mai te kapu o haka 'aue, kae
haiga'a atu kia te kigatou, o bibinu ai kigatou.
24 *Hai atu a Jesus kia te kigatou, “Tenei
toku toto e singa mo'o te 'apitanga ke go
he tu'utaki 'aki ai a te 'Aitu ma ba'i pegea.
25 Ko Au e gea maa'ogi kia te koutou, ko Au kago
he'e binu waeni hoki, hano ano hetae ki te 'ao
kago binu waeni hoki ai Au ma kaa haka pigi Au
ki na pegea i te Hakahua 'anga a te 'Aitu.”
26 Te gholoba na taugua ai kigatou i te taugua
ogiogi, kae boo kigatou ki te Ogo i Olives.

### *Te taga gongo i te haka si'ai 'anga a Peter (Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38)*

27 *Ko Jesus noko gea kia te kigatou, “Koutou
ngatahi kago boo 'aatea, iteme'agaa na 'oti i te
hai ake na Kanukanu Tapu:
‘E hai kau go taa 'ia te tangata ge'o sipisipi,
ka ke go maseuseu na sipisipi.’
28 *Ka te gholoba kago ma'ugi hoki ai Au, e hai
kau go mu'a ia te koutou ki Galilee.”
29 Hai atu a Peter, “Masi'igoa ko ba'i pegea kago
boo 'aatea ia te Koe, ko au kago he'e hano.”
30 Ma te haka tau kinai a Jesus o hai atu, “Ko Au
e gea maa'ogi kia te koe: Te 'ao nei i ma kaa poo,
ko koe kago haka si'ai haka togu e koe ia te Au,
kae mugi o tangi haka gua te paolo.”

---

* **14:24** 14.24 a Ex 24.8; b Jer 31.31-34. * **14:27** 14.27 Zech 13.7.
* **14:28** 14.28 Mt 28.16.

31 Ka ko Peter noko pau o haka suki atu, “He'e
po te mate haka pigi au kia te Koe, koau kago he'e
'aonga te haka si'ai eau ia te Koe.” Kogaa pegea
noko konei agatou gegea ma'u.

*Te taakunga a Jesus i Gethsemane*
*(Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46)*

32 Ko kigatou noko boo ki te kunga noko
mate ko Gethsemane, kae hai atu a Jesus ki ona
pegea haka ako, “Noho 'aki iho i te kunga nei i te
gholoba e taakunga ai Au.”
33 Kae kakabe e Ia ia Peter ma James ma John
o tata'o ia te Ia, ka na haka tu'u haka gongo songo
ma te tiha'ia.
34 Ma te hai atu Ia kia te kigatou, “Toku uso
e hua'eha kinai te 'agoha manga hai kau mate;
noho 'aki iho i te kunga nei o noko na'ana'a.”
35 Ko Jesus noko hano haka soatu, o too ki te
kege o konei ana taakunga i te poi haingaohie,
ke sigi 'aki te gholoba haingata'a kia te Ia.
36 Kae hai ake ma'u, “Tamau, ko ba'i me'a
manga haingaohie kia te Koe. Sa'u 'aatea atu te
kapu nei ia te Au. Ka ke noka te hai nia te siahai
kinai Au, ka ke manga hai nia e siahai kinai Koe.”
37 Nimaa hoki atu Ia ki ona pegea haka ako o
kite ia te kigatou manga momoe, ma te hai atu kia
Peter, “Simon, 'ai ko koe manga moe? 'Ai ko koe
e he'e 'aonga te na'ana'a i he mi'i gholoba e tasi?
38 Koutou he na'ana'a 'aki atu ma te taakunga,
ka ke go noka tautou haa'oa ki na pakenga. Te
uso e maangao, ka te tino e lologi.”
39 Ma te hoki a Jesus o manga taakunga hoki
i na me'a kua mataa taakunga ai.

40 Ka te gholoba noko hoki mai ai, sasa'o hoki
kia te kigatou manga koi momoe, iteme'agaa ko
kigatou noko manga koi sia momoe toto'a. Ko
kigatou na he'e na'a po nia hai ke gegea ai kia
Jesus.
41 Nimaa te hokimai hakatogu a Jesus, hai atu
kia te kigatou, "Koutou manga koi momoe ma te
okioki? Kua 'aonga! Te gholoba kua hetae mai.
Hiina'i atu, te Hosa o Pegea e haka soko 'ia ki na
paaunga ana pegea 'oosongo.
42 Tutu'u ake, kitatou boo, tenei te pegea
e haka soko ia te Au te a'u nei!"

*Te he 'osohi 'anga kia Jesus*
*(Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12)*

43 Te gholoba noko manga koi gea ai a Jesus,
kae sopo mai a Judas te pegea ma'u i te katoa
tuma'a e gua pegea haka ako. Noko tata'o mai ai
te hu'ai tu'u pegea ma agatou kiba ma na ga'akau,
noko kaunaki e na hakahua o na priest, ma na
ako o na tagangonga, ma na 'agiki o na Jew.
44 Te pegea noko hakasoko kua haka tinogaoi
eia te haka 'igonga kia te kigatou: "Te pegea kago
sosongi ai au, tenaa te tangata. Ogo he 'osohi atu
kinai o kakabe o noko ge'o gaoi."
45 Ko Judas na ghali atu kia Jesus o hai atu,
"Ako!" kae sosongi atu ia te Ia.
46 Ma te he 'osohi saghaghi na taangata kia
Jesus o kakabe ia te Ia.
47 Ma te sa'u ake te kiba a te pegea noko manga
tu'u haka hitaiaki mai o haka iho ki te guani o te
hakahua o na priest o sabi te taginga o'ona.

48 Ma te hai atu a Jesus kia te kigatou, “ 'Ai ko Au
te pegea haka tauseke, ka ke boo mai koutou ma
autou kiba ma autou ga'akau ke labu ai ia te Au?
49 *Ko ba'i 'aso Ko Au noko manga haka pata kia
te koutou ma te ako ia te koutou i te Hage Tapu, ka
koutou noko he'e he 'osohi kia te Au. Ka manga
konei na hai, ka ke haka maa'ogi ai nia e i-na
Kanukanu Tapu.”
50 Ma te ti'aki ngatahi e na pegea kae he 'agiko.
51 Noko iai te tangata tamatama noko he'e
'agoaki manga mago i te ake susugu, noko ma
tata'o ia Jesus. Te gholoba na labu ai e kigaatou
ia te ia,
52 na ti'aki tona ake, kae manga tege he'e tau
mago.

*Te haka aba 'anga ia Jesus*
*(Matthew 26.57-68; Luke 22.63-71; John 18.19-24)*

53 Na kakabe e kigatou ia Jesus ki te hakahua
o na priest ma te haka putu mai ba'i pegea, na
hakahua o na priest, ma na 'agiki o na Jew, ma na
ako o na tagangonga.
54 Ko Peter noko manga mugi haka mama'o, o
hano ki goto i te gotomaga'e i te mu'a o te hage o te
hakahua o na priest, o noho haka pigi ki na pegea
ge'o o manga mumugu i te ahi.
55 Na hakahua o na priest ma ba'i pegea
i tegatou puugenga noko manga ligo e kigatou
ni hai 'anga hai e Jesus o maase'i, ka kigatou
hai 'ia ai a Jesus ke mate, ka noko he'e tau
hai 'anga ke kite kinai.

---

* **14:49** 14.49 Lk 19.47; 21.37.

56 Noko 'eha tegatou gogoi 'anga haka makau ia
te Ia, ka agatou gegea 'anga noko he'e goto tasi.
57 Ka noko tutu'u ma'u kogaa o konei agatou
gegea haka makau ia Jesus,
58 *"Ko kimatou noko haka gongo kia te Ia kae
konei ana gea, 'E hai kau go tuki 'ia te Hage Tapu
noko 'ati e pegea, ka nimaa i te toka togu 'ao, kae
'ati haka hoki tegaa, e he'e 'ati e pegea.' "
59 Ka agatou gegea 'anga noko he'e goto tasi
ma'u.
60 Ma te tu'u ake te hakahua o na priest i 'ago
ia te kigatou o haka anu atu kia Jesus, "'Ai ko Koe
ka he'e haka tau? Te gongo aa te manga gegea
haka makau ai e na pegea nei ia te Koe?"
61 Ka ko Jesus noko manga ngongoto, he'e
haka tau kinai.
Haka anu hoki te hakahua o na priest kia Jesus,
"'Ai tenaa koe te 'Agiki Taga'ia, te Hosa o te
Hakagaoinga e Tasi?"
62 *Haka tau a Jesus o hai atu, "Ko Au. Ka
koutou e hai ke go hiina'i ki te Hosa o Pegea
manga noho i te pa'asi maui o te 'Aitu e Hu'ai To'a
kae a'u i na po'ao o te gangi."
63 Ma te lagilagi e te hakahua o na priest ona
ake, kae hai atu, "'Eaa? 'Ai ko kitatou koi
siahahai ma'u ni pegea ke 'atigongo haka makau?
64 *Koutou kua haka gongo atu ki Ana
igho 'anga, e kohea autou tegeu'a?"
65 Ma te haka tu'u he ngaa'esu 'aki na pegea
ia te kigatou kia Jesus, kae nono'a titingi ma'u
e kigaatou na mata, husu ia te Ia i ogaatou gima,

* **14:58** 14.58 Jn 2.19. * **14:62** 14.62 Dan 7.13. * **14:64** 14.64 Lev 24.16.

kae hai atu, “Taauga mai!” Kae kakabe e na pegea ge'o ia te Ia o kogu.

*Te haka si'ai 'anga a Peter*
*(Matthew 26.69-75; Luke 22.54-62; John 18.13-18,25-27)*

66 Ka te gholoba noko manga iai a Peter i te gotomaga'e i te mu'a o te hage, a'u te guani i na guani haahine o te hakahua o na priest.
67 Tena ina 'anga kia Peter manga mumugu i te ahi, koia noko ina titingi kia Peter o hai atu, “Ko koe noko manga haka pata ma'u kia Jesus mai Nazareth!”
68 Ka noko haka si'ai e Peter kae hai atu, “E he'e na'a eau, ma te he'e gaataki eau po nia te manga gea kinai koe.” Kae tu'u o hinatu ki te aga o te hage.
69 Te gholoba noko ina 'atu ai te guani hahine kia te ia i te kungaa, gea hoki atu ki na pegea noko manga tutu'u, “Te tangata nei te pegea ia te kigatou.”
70 Haka si'ai haka hoki e Peter.
Nimaa he'e taunga gogoa, na pegea noko tutu'u haka hitaiaki noko hai atu kia Peter, “E maa'ogi, ko koe te pegea ia te kigatou, iteme'agaa ko koe te pegea mai Galilee.”
71 Ka ko Peter na haka tu'u te baa logho ia te ia kae aguagu kia te kigatou, “E he'e mi'i na'a eau te tangata e hai kinai koutou nei.”
72 Ma te manga ghali o tangi haka hoki te paolo, ma te maanatu hoki a Peter ki te gea 'anga a Jesus noko hai kia te ia, “Ko koe kago haka si'ai haka togu e koe ia te Au, kae mugi o tangi

haka gua te paolo." Koia na hu'ai 'agoha ma te magepe.

# 15

*Ko Jesus noko tu'u 'ago ia Pilate*
*(Matthew 27.1-2,11-26; Luke 23.1-25; John 18.28—19.16)*

1 Nimaa i te mahoata pipilu, na hakahua o na priest na haka tahi 'aki ma na 'agiki o na Jew, ma na ako o na tagangonga, ma ba'i pegea i tegatou tu'uganga puge, o hai agatou paaunga. Ma te gii e kigatou ia Jesus, kae kakabe o haiga'a ia te Ia kia Pilate.

2 Ka na haka anu a Pilate kia Jesus o hai atu, "'Ai ko Koe te Hakahua o na Jew?"

Haka tau a Jesus o hai atu, "'Oo tenaa te manga gea mai ai koe."

3 Ma te haka pipiki na hakahua o na priest kia Jesus i na hai 'anga 'eha to'a.

4 Ma te haka anu hoki atu a Pilate kia Jesus, "Ko Koe e pau a na pegea nei o 'atigongo haka makau ai i ba'i hai 'anga. 'Ai ko Koe ka he'e haka tau kinai?!"

5 Ka ko Jesus noko pau o he'e haka tau kinai, o hu'ai langalanga ai a Pilate.

6 Ka te paaunga o te haka tahinga o te Passover, te haka tausu'u e Pilate he launatasi i na pegea kagohia haka ene 'aki ai te 'apitanga ke haka tausu'u.

7 Ka te pegea e ingoa ia Barabbas noko manga i te kagohia ma na pegea noko taa e kigatou na pegea i tegatou haka hetata'i 'anga ki te gahumanu.

8 Boo ake te 'apitanga o he hakaene 'aki kia
Pilate, ke hai nia e ta'anga hai eia kia te kigatou.
9 Ma te haka anu atu a Pilate, “E siahahai
koutou kau haka tausu'u 'ia te hakahua o na Jew
kia te koutou?”
10 Noko na'a e Pilate na hakahua o na priest
noko manga 'i'ita o haiga'a e kigaatou ia Jesus kia
te ia.
11 Ka na hakahua o na priest noko usuusu
e kigaatou te 'apitanga ke hai a Pilate ke
haka tausu'u eia ia Barabbas, ke haka suihaki ia
Jesus.
12 Ma te haka anu hoki atu a Pilate kia
te kigatou, “Ka niaa e hai kau hai 'ia ki te pegea
e mate e koutou te hakahua o na Jew?”
13 Ngengege atu a kigatou, “Taa atu ia te Ia ki te
kros!”
14 Ma te haka anu hoki atu a Pilate, “ 'Eaa, tehea
te hai 'anga maase'i noko hai e Ia?”
Kae manga haka soso ake 'agaatou
ngengege 'anga, “Taa atu ia te Ia ki te kros!”
15 Ko Pilate noko manga siahai ke
haka maagaohie eia te 'apitanga, ma te
haka tausu'u eia ia Barabbas kia te kigatou,
kae tuku ia Jesus ke kogu, kae haiga'a ma'u ia
te Ia ke taa ki te kros.

### *Te sogi babage 'anga kia Jesus (Matthew 27.27-31; John 19.2-3)*

16 Na taangata hai tau'a na kakabe e kigatou
ia Jesus ki te hu'ai hage o te hakahua ia Pilate,
o haka putu mai kinai kogaa pegea i na taangata
hai tau'a.

17 Haa mago e kigatou ia Jesus i te ake uga
sesenga, kae higi e kigatou te ha'u 'crown' i na
kaubago hotohoto o haka eke i te 'ugu o Jesus.
18 Kae ngengege ia te Ia o hai atu, "Oho ia
te Koe, te hakahua o na Jew."
19 Kae pe'epe'e haka he hokihoki saki e kigatou
te 'ugu o Jesus i te ga'akau, ma te he ngaa'esu 'aki
kia te Ia. Kae he tokotugi 'aki o sogi kia Jesus.
20 Ka te gholoba noko maa babage ai kia
te Ia, kae 'ui e kigatou te ake uga sesenga, kae
haa mago hoki i na ake o 'Ona, 'io mugi a kigatou
o kakabe ia Jesus ke taa ki te kros.

*Te taa 'anga ki te kros*
*(Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27)*

21 *Noko iai te tangata mai Cyrene tena ingoa
ko Simon, te tamana o Alexander ma Rufus,
koia noko manga hinaiho mai te kakai 'anga
i taha ki te hu'ai manaha, ka na manga
haka matakutaku e kigatou o 'amo eia te kros.
22 Noko kakabe e kigatou ia Jesus ki te kunga
noko mate ko Golgotha, (e gaataki "Te Kunga o te
Puso 'ugu").
23 Nimaa hetae ki Golgotha, kae haiga'a
e kigatou te waeni haka higohigo i na 'myrrh', ka
na he'e binu e Ia.
24 *Ma te taa e kigatou ia Jesus ki te kros, kae
tuhatuha e kigatou ona ake, 'io hai e kigatou te
babage 'anga i na daes ke na'a ai po nia te ka taki
ga'u e kigatou.

---

* **15:21** 15.21 Rom 16.13. * **15:24** 15.24 Ps 22.18.

25 Ko Jesus noko taa ki te kros i te 9 kiloko i te
taha'ata.
26 Te kanukanu 'anga o te haka makau 'ia 'anga
a Jesus o taa 'ia noko konei na haka sahe: "Te
Hakahua o na Jew."
27 *Noko taa haka pigi e kigatou te toka gua
taangata kaia'a kia Jesus, tegaa i te pa'asi maui
ma tegaa i te pa'asi sema.
28 [Te hai 'anga nei noko haka maa'ogi ai na
Kanukanu Tapu noko hai ake:
"Ko Ia noko haka sahe haka pigi 'ia ki na pegea
'oosongo."]
29 *Na pegea noko manga he sigisigi haki
noko manga gegea maase'i kia Jesus, ma te
he nounou 'aki ogatou 'ugu, kae hai ake, "Tenaa
Koe noko hai ke tuki te Hage Tapu ka ke go 'ati
hoki i te togunga 'ao.
30 Haka ma'ugi iho ia te Koe, o iho mai i te
kros na!"
31 Na hakahua o na priest ma na ako o na
tagangonga noko maa babage ma'u kia Jesus,
o hai ake, "Noko manga haka ma'ugi e Ia kogaa
pegea, kae he'e 'aonga te haka ma'ugi ia te Ia!
32 Te 'Agiki Taga'ia nei, te Hakahua o Israel,
ke iho mai i te kros, ka kitatou hiina'i kinai ka
kitatou too kia te Ia!" Ka ko gua pegea noko
taa 'ia haka pigi kia Jesus, noko babage ma'u kia
te Ia.

*Te mate 'anga a Jesus*
*(Matthew 27.45-61; Luke 23.44-56; John 19.28-30,38-42)*

---

* **15:27** 15.27 Is 53.12. * **15:29** 15.29 a Ps 22.7; 109.25; b Mk 14.58; Jn 2.19.

33 Nimaa i te 'ao 'atea, te 'atuhenua ngatahi na
poo'ugi o hano ano 3 kiloko ga'aa page.
34 *Nimaa i te ga'aa page, ko Jesus noko hai
tena hu'ai ngege 'anga o hai ake, "Eloi, Eloi, lama
sabachthani?" E haka gaataki, "Toku 'Aitu, Toku
'Aitu, 'eaa e ti'aki ai e Koe ia te Au?"
35 Te gholoba noko haka gongo ai kinai na
pegea noko manga tutu'u hitaiaki, kogaa ia
te kigatou noko hai atu, " 'Ai haka gongo atu, ko Ia
manga ngege ia Elijah."
36 *Ma te tege te launatasi tangata o hai te bai
kona ki te me'a maguu, o tuku ki te ga'akau o
haka to'o ake kia Jesus ke binu ai, kae hai atu,
"Saunonoa atu kinai, ka ke mataa hiina'i kinai
po ka a'u a Elijah o sa'u iho ia te Ia i te kros!"
37 Ko Jesus na hai tena hu'ai ngege 'anga kae
manaba tena manaba taha'aki.
38 *Ka te laoa maatogu noko i te uso o te
Hage Tapu na manga muna o maha'a gua,
haka tu'u iho i 'agunga o hinaiho ano hetae
ki gago.
39 Ka te tugi tau'a noko manga tu'u 'ago ia Jesus,
na haka gongo ki tena ngege 'anga, kae ina ma'u
ki te kogaa ana mate 'anga, o hai ake, "E maa'ogi
to'a, te tangata nei te Hosa o te 'Aitu."
40 *Ka noko manga tutu'u haka makabaa na
haahine o manga mata mai kinai, noko iai a Mary
mai Magdala, ma Salome, ma Mary te tinana o te
tamatama ia James ma te taina ia Joses.

---

* **15:34** 15.34 Ps 22.1. * **15:36** 15.36 Ps 69.21. * **15:38** 15.38 Ex 26.31-33. * **15:40** 15.40 Lk 8.2,3.

41 Na haahine nei noko tata'o mai ia Jesus mai
Galilee o manga baa siko ia te Ia. Noko 'eha kogaa
haahine noko tata'o mai ia Jesus ki Jerusalem
noko manga i te kungaa ma'u.

*Te tanu 'anga ia Jesus*
*(Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42)*

42 Te 'ao na, te 'Ao Ngaague (te 'ao 'io mugi te
'Ao Okioki), ka noko hai hano ke ahiahi.
43 Ko Joseph mai Arimathea, na toka manaba
o hano o haka ene kia Pilate i te tino o Jesus.
Ko Joseph te pegea pagongia i te tu'uganga puge
a na Jew, koia noko manga hitagi ma'u i te
Hakahua 'anga a te 'Aitu.
44 Ka ko Pilate na gegema'ugi i te gongo 'anga
ko Jesus kua pau o mate, ma te pogo 'aki i te
tugi tau'a o haka anu kia te ia po ko Jesus kua pau
o mate.
45 Te na'a 'anga e Pilate i te tugi tau'a ko Jesus
kua pau o mate, ma te tuku eia te tino o Jesus kia
Joseph.
46 Ma te tau'i e Joseph na laoa susugu, kae
sa'u iho eia te tino o Jesus, o pegu i na laoa
susugu, o tuku eia te tino ki te takotonga noko
kegi i te ogo hatu, kae hugihugi eia te hu'ai hatu
o titingi ai te mata o te takotonga.
47 Ko Mary mai Magdala, ma Mary te tinana
o Joses noko hiina'i ki te kunga noko haka takoto
kinai ia te Ia.

# 16

*Te ma'ugi hoki 'anga a Jesus*
*(Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10)*

1 Nimaa te ahiahi na 'oti ai te 'Ao oki oki, ko
Mary mai Magdala, ma Salome, ma Mary te
tinana o James, noko tau'i e kigatou na me'a
tutuu gaoi, kigatou boo 'ia o gigingi ki te tino o
Jesus.
2 Nimaa i te mahoata pipilu o te 'ao mu'a i te
gholoba noko sopo ai te ga'aa, kae boo kigatou
ki te takotonga,
3 o haka anuanu 'aki kia te kigatou soko, “Koai
e hai ke go hugi te hu'ai hatu i te mata o te
takotonga?”
4 Ka te gholoba na hiina'i haka tutu'u atu ai
kigatou, te hu'ai hatu kua hugi 'ia. 5 Nimaa
he uguhi kigatou ki goto i te takotonga, ma te
hiina'i ki te tangata tamatama mago i na laoa
susugu manga noho i te pa'asi maui, ma te manga
he matataku 'aki.
6 Ma te hai atu te tangata, “Noka tautou
he matataku 'aki. Koutou manga sasaga ia Jesus
mai Nazareth na taa 'ia ki te kros. Ko Ia kua
ma'ugi hoki! Ko Ia e he'e kitea i te kunga nei.
Hiina'i mai ki te kunga noko tanu ai ia te Ia.
7 *Kae boo atu o he 'atigongo 'aki ki ona pegea
haka ako ma Peter, ‘Ko Ia kua mu'a ia te koutou
ki Galilee. Tenaa te kunga kago hiina'i ai koutou
kia te Ia, ke noho ki nia noko gea ai kia te koutou.’
”
8 Na haahine na he popoge 'aki ma te
he sopomananaba 'aki, o manga sosopo iho i te
takotonga o he 'agiko, ko kigatou noko he'e gegea
ki he pegea, iteme'agaa ko kigatou noko hu'ai
matataku.

---

* **16:7** 16.7 Mt 26.32; Mk 14.28.

*Na haka 'agi tino 'anga a Jesus*
*(Matthew 28.9-10,16-20; Luke 24.13-53; John 20.11-23; Acts 1.6-11)*

9 [Te 'aso noko ma'ugi hoki ai a Jesus i te
mahoata pipilu o te 'ao mu'a, ko Ia na mataa
haka 'agitino kia Mary mai Magdala, te hahine
na pagepage ai e Jesus te toka hitu haagiki songo.
10 Ko ia na hoki o 'atigongo ki tegatou tu'uganga
noko manga tatangi ma te magegepe.
11 Te gholoba na haka gongo ai kigatou ko Jesus
kua ma'ugi hoki, ka kua ina ma'u kinai ia, ko
kigatou noko he'e too kinai.
12 Kae mugi a Jesus o haka 'agi tino ki te
toka gua ia te kigatou. Ka noko hai o'Ona noho
i te haka 'agi tino 'anga kia te kigaaua i te 'aso
noko ma giu ai ki na kunga henua o'ogaaua.
13 Ko kigaaua nei na giu o 'atigongo 'aki ai kia
te kigatou ngatahi, ka ko kigatou noko he'e too
kinai ma'u.
14 Mugi a Jesus o haka 'agi tino ki te katoa
tuma'a e tasi pegea haka ako i te gholoba noko
manga kai ai kigatou, o too aki kia te kigatou
i tegatou he'e too kia te Ia ma 'agatou mogi 'anga
o he'e siahahai ke too ki na pegea kua hiina'i kia
te Ia i tena ma'ugi hoki 'anga.
15 *Hai atu a Jesus kia te kigatou, “Boo atu ki
ba'i kunga i te kege nei o tohi'aki i te Gongo Gaoi
ki ba'i pegea.
16 Ko ai kago too ki te Gongo Gaoi o gogomi
e hai ke go ma'ugi, ka ko ai e he'e too, e hai ke go
kagohia.

---

* **16:15** 16.15 Acts 1.8.

17 Na pegea kago too kinai, e hai ke go haiga'a
kinai na haka 'igonga nei: Ko kigatou e hai ke go
pagepage haagiki songo i toku ingoa. Ko kigatou
e hai ke go gegea i ni hegeunga ho'ou.
18 Ko kigatou kago he 'osohi ki ni ngata taa
pegea, po e bibinu e kigatou ni bai e 'aonga te
mamate ai, ka kago he'e hai songo ia te kigatou.
Ko kigatou e hai ke go haka eke ogatou gima i ni
pegea masasaki ogo maa'ugi."
19 *Nimaa 'oti i te gea a te Hakahua ia Jesus kia
te kigatou, kae to'ogia ia te Ia ki te nuku i te gangi,
o noho i te pa'asi maui o te 'Aitu.
20 Kae boo na pegea haka ako o tohi'aki i ba'i
kunga, kae hai hekau haka pigi a te Hakahua kia
te kigatou, o haka maa'ogi tena haka hegeunga
i na haka 'igonga noko hai ma'u.]

* **16:19** 16.19 Acts 1.9-11.

# Rennell-Bellona

## Rennell-Bellona: Rennell-Bellona (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Rennell-Bellona)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
56fe8b8d-4e49-55e8-b787-0bd9871af3ae